

Paper 48 The Morontia Life

第48篇靈質性生命

存在主義&虛無主義

存在先於本質：你不是生來就有用途的工具，你是先存在，然後才定義自己。

荒謬(The Absurd)：人類渴望意義，但宇宙卻保持沉默，這種矛盾就是荒謬。

自由與焦慮：因為你有絕對的選擇權，所以你必須為後果負絕對責任，這會帶來深層的焦慮感。

48:0.1 (541.1) THE Gods cannot—at least they do not—transform a creature of gross animal nature into a perfected spirit by some mysterious act of creative magic. When the Creators desire to produce perfect beings, they do so by direct and original creation, but they never undertake to convert animal-origin and material creatures into beings of perfection in a single step.

48:0-1 各神无法 -- 至少他们并未 -- 通过某种具有创造性魔法的神秘行动，将一个具有粗陋动物本性的受造物转变成一个完美化之灵。当造物主们想要创造出完美存有时，他们会通过直接而原初的创造而做到那样，但他们却从不会一蹴而就地将有着动物起源的物质性受造物转变成完美类存有。

48:0.1 (541.1) 諸神不能 ——至少他們並未——透過某種創造性魔法的神秘行為，將一個粗陋動物本性的受造物變成一個完美的靈。當造物主們渴望製造完美的存有時，他們會通過直接和原初的創造開始，他們從未一蹴而就將動物性起源的物質性受造物轉化為完美的存有。

有功能就是天使、各層神靈，物質受造物就是物質受造物

48:0.2 (541.2) The morontia life, extending as it does over the various stages of the local universe career, is the only possible approach whereby material mortals could attain the threshold of the spirit world. What magic could death, the natural dissolution of the material body, hold that such a simple step should instantly transform the mortal and material mind into an immortal and perfected spirit? Such beliefs are but ignorant superstitions and pleasing fables.

48:0.2 (541.2) 靈質性生命，如它在地方宇宙生涯的各個階段的擴展，是物質性凡人能達到靈性世界入口的唯一可能途徑。死亡，是物質軀體的自然溶解，能靠這樣一個簡單的步驟便立即將凡人和物質性的心智變成一個不朽和完美的靈嗎？這種信念只是無知的迷信和討好的虛假神話。

淨土宗強調透過「稱名念佛」，在臨終時感得阿彌陀佛接引，往生極樂世界。
道教的神靈觀，忠義仁慈的人死後變成神靈，關公-武廟，土地公-福德正神，台灣宮廟

48:0.3 (541.3) Always this morontia transition intervenes between the mortal estate and the subsequent spirit status of surviving human beings. This intermediate state of universe progress differs markedly in the various local creations, but in intent and purpose they are all quite similar. The arrangement of the mansion and higher morontia worlds in Nebadon is fairly typical of the morontia transition regimes in this part of Orvonton.

48:0-3 这种灵质性过渡会一直介于凡人身份与续存人类的后来属灵地位中间。这种宇宙进程之中间状态，在不同的地方造物中差异明显，然而就其意图及目的来说，它们却又是极为相似的。内巴顿(Nebadon)中宅厦世界以及更高等灵质性世界的安排，在奥温顿(Orvonton)这一部分的灵质性过渡体系当中是相当典型的。

48:0.3 (541.3) 這種靈質性過渡一直介於凡人身分和續存人類的後續屬靈狀態之間。這種宇宙進程的中間狀態在各種地方創造中明顯不同，但在意圖和目的上，它們極為相似。在內巴頓的宅廈世界以及更高靈質性世界的安排是在奧文頓這一地區的靈質性過渡體系中的典型。

Morontia Materials

1、 靈質性物質

48:1.1 (541.4) The morontia realms are the local universe liaison spheres between the material and spiritual levels of creature **existence**. This morontia life has been known on Urantia since the early days of the Planetary Prince. From time to time this transition state has been taught to mortals, and the concept, in distorted form, has found a place in present-day religions.

48:1.1 (541.4) 靈質性領域是介於物質性與靈性受造物存在層次之間的地方宇宙性聯絡領域。這種靈質性生命自行星君王的早期時代便已為玉苒廈所知。這種過渡狀態不時被傳授給凡人，而這個一概念以扭曲的形式在現今的各宗教中佔一席之地。

66:3.7 (743.8) 在君王的總部附近，居住著各種膚色和各個階層的人類。君王的學校招收到的第一批學生，正是來自這些附近的部落。儘管達拉瑪希亞的這些早期學校是粗陋的，但它們卻為那一原始時代的男男女女提供了一切所需。

66:3.8 (743.9) 君王的肉身屬員不斷將周圍部落中出眾個人召集到他們周圍，並在培訓和啟發完這些學生后，將他們派回去擔當其各自民族的導師和領袖。



早期時代：在「行星君王」(Planetary Prince)抵達地球的早期(約50萬年前)，當時的人類是直接接受天界導師教導的。那時，關於「宅廈世界」和「靈質進化」的知識是公開的常識。

知識的斷代：後來因為行星叛亂(路西法叛亂)導致通訊中斷，地球陷入隔離。這些高等知識失去了官方維護，開始在人類的口耳相傳中變形。

1. 中國道教：從「三十六天」到「洞天福地」

天是道教信仰中的彼岸世界之一。北齊嚴東在《靈寶度人經注》中提出三十二天和三十五天說。他認為東西南北四方各有八天，共三十二天，三十二天之上依次是黃天，青天，蒼天，構成三十五天。嚴東還將三十二天依次分為欲界六天，色界十二天，無色界十天和無色界上四天。至《魏書·釋老志》始見三十六天之稱，“二儀之間有三十六天，中有三十六宮，宮有一主。最高者無極至尊，次曰大至真尊，次天複天載陰陽真尊，次洪正真尊”。這時所有的天都呈立

體結構，不再分東西南北四方。後經不斷修正，取代了三十五天說。三十六天是修仙由低向南的階梯，但其名稱各書有不同說法，據《雲笈七籤》記載，三十六天由下而上分為欲界六天、色界十八天、無色界四天(以上稱為三界二十八天)，四種梵天、三清天、大羅天等六重天。天界。謂神仙所居的天界有三十六重，每一重都有得道的天神統轄。道教認為，大道惟一，化生三元，三元衍生玄、元、始三氣，三氣產生天地，天上神仙所居共有三十六天界。始見於《魏書·釋老志》：“二儀之間有三十六天，中有三十六宮，宮有一主。最高者無極至尊，次曰大至真尊，次天覆地載陰陽真尊，次洪正真尊。

欲界六天與宅廈世界：道教認為最低層的「欲界六天」依然保有人類的慾望與形體。這對應了**第一至第三宅廈世界**。在那裡，你剛從肉身脫離，依然帶著大量的人性習氣（慾望、性格殘留），需要透過教育來「去凡俗化」。

在道教神話中，仙人死後要在「太墳宮」或類似場所重新鑄造形體，這正是對復活廳（Resurrection Halls）的記憶殘留。**

2. 印度教/佛教：六道輪迴與「天界」（Deva Loka）

梵界的由來

印度神話中，天界的最高層為「梵界」（Brahmaloka），是由宇宙創造之神梵天（Brahmā）所創造，為其居所與行宮。由於「界」（loka）具有「地方、領域、居所」等意，梵界意即梵天的居所或領域。

忉利天的由來

天界的第二層稱為「忉利天」（Trayastrimsa-deva），又稱「三十三天」或「帝釋天」，由因陀羅（或帝釋）統領。梵文中三十三天為 Trayastrimsa Devaloka，其中 Trayas 為「三」，trimśat 為「十」。因此，「三十三天」是指擁有三倍、即 $3 \times 10 = 30$ 處天宮或居所。

由梵界至帝釋天的形成

根據《梨俱吠陀》等印度典籍，最初的天界只有梵界，後來經由因陀羅和其他天神共同攪動乳海，才產生了三十三處不同的天國，並由帝釋等諸神居住。帝釋所在的中央之處為三十三處天國中的最高處，被稱為「須彌山」（Sumeru），其他三十兩處的天宮則圍繞著須彌山。

		道家三十六天	佛家三十三天	根据方位分
欲界六天		太皇黄曾天	四天王天	东方八天
		太明玉完天	忉利天	
		清明何重天	夜摩天	
		玄胎平育天	兜率（陀）天	
		元明文举天	乐变化天	
		七曜摩夷天	他化自在天	
		虚无越衡天	梵众天	
色界十八天		八极蒙翳天	梵辅天	南方八天
		赤明和阳天	大梵天	
		玄明恭华天	少光天	
		耀明宗飘天	无量光天	
		竺落皇笏天	光音天	
		虚明堂曜天	少净天	
		观明端靖天	无量净天	
		玄明恭庆天	遍净天	西方八天
		太焕极瑶天	福生天	
		元载孔升天	福爱天	
		太安皇崖天	广果天	
		显定极风天	无想天	
		始黄孝芒天	无烦恼天	
		太黄翁重天	无热天	
		无思江由天	善见天	
		上揲阮乐天	善现天	
		无极昙誓天	色究竟天	
无色界四天		皓庭霄度天	无边空处天	北方八天
		渊通元洞天	无边识处天	
		翰宠妙成天	无所有处天	
		秀乐禁上天	非想非非想处天	
四梵天		无上常融天	不动天	
		玉隆腾胜天	大不动天	
		龙变梵度天	上妙天	
		平育贾奕天	最上妙天	
圣境四天	三清天	太清境大赤天	帝释天 (此处与左不对应)	中央
		上清境禹余天		
		玉清境清微天		
		大罗天		共读 @ 道光看影

48:1.2 (541.5) The morontia spheres are the transition phases of mortal ascension through the progression worlds of the local universe. Only the seven worlds surrounding the finaliters' sphere of the local systems are called mansion worlds, but all fifty-six of the system transition abodes, in common with the higher spheres around the constellations and the universe headquarters, are called morontia worlds. These creations partake of the physical beauty and the morontia grandeur of the local universe headquarters spheres.

48:1.2 (541.5) 各個靈質性天體是凡人歷經地方宇宙眾進步世界得以揚升的過渡階段。只有環繞各個地方系統終局者天體的七個世界才被稱為宅廈世界，而系統過渡類居處包含的所有五十六個天體，連同星座和宇宙總部周圍的更高等天體都被稱為靈質性世界。這些造物分享了地方宇宙總部天體所擁有的物理性美景和靈質性恢宏。

48:1.3 (541.6) All of these worlds are architectural spheres, and they have just double the

number of elements of the evolved planets. Such made-to-order worlds not only abound in the heavy metals and crystals, having one hundred physical elements, but likewise have exactly one hundred forms of a unique energy organization called *morontia material*. The Master Physical Controllers and the Morontia Power Supervisors are able so to modify the revolutions of the primary units of matter and at the same time so to transform these associations of energy as to create this new substance.

48:1.3 (541.6) 所有這些世界都是**建造性天體**，而它們擁有的元素數目是進化性行星的兩倍。這些特製的世界不僅含有重金屬和晶體，擁有一百種物理性元素，而且同樣擁有一百種獨特被稱作靈質性物質的獨特能量組織形式。主物理控制者和靈質性力量監督者們能夠改變物質原初單元的旋轉，同時能轉換這些能量組合，從而創造出這種新物質。

為何現在都用量子理論來解釋靈性世界，因為真的是遵循某種量子規律
在量子力學中，微觀粒子的自旋決定了它是費米子（如電子、質子）還是玻色子（如光子、希格斯粒子）。如果改變自旋值：假設你有一種能力，能將電子的自旋從 1/2 變為 0 或 1。那麼所有的電子都會瞬間坍縮到能量最低的基態，原子結構會立即崩解，物質會變成一種完全不同的凝聚態（如玻色-愛因斯坦凝聚態）。根據質能方程式 $E=mc^2$ ，質量本質上是高度集中的能量旋轉。當旋轉頻率被提高到某個臨界點，質量就會跟著改變

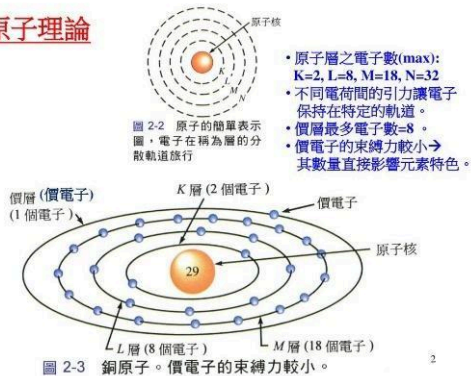
「主物理控制者」：負責空間與引力的穩定（相對論領域）

「靈質性力量監督者」：能量與粒子自旋的轉換（量子領域）。

化學元素週期表

1	H 氫																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
---	--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

原子理論



原子理論



48:1.4 (542.1) The early morontia life in the local systems is very much like that of your present material world, becoming less physical and more truly morontial on the constellation study worlds. And as you advance to the Salvington spheres, you increasingly attain spiritual levels.

48:1.4 (542.1) 在地方系統中早期的靈質性生命與你們現在物質世界的生命非常相似，到了星座的學習世界上，物質性將漸減，更多真正的靈質性將呈現。直到你前進到薩爾文頓各天體時，你們將會越來越達到靈性層次。

48:1.5 (542.2) The Morontia Power Supervisors are able to effect a union of material and of spiritual energies, thereby organizing a morontia form of materialization which is receptive to the superimposition of a controlling spirit. When you traverse the morontia life of Nebadon, these same patient and skillful Morontia Power Supervisors will successively provide you with 570 morontia bodies, each one a phase of your progressive transformation. From the time of leaving the material worlds until you are constituted a first-stage spirit on Salvington, you will undergo just 570 separate and ascending morontia changes. Eight of these occur in the system, seventy-one in the constellation, and 491 during the sojourn on the spheres of Salvington.

48:1.5 (542.2) 靈質性力量監督者們能夠引發一種物質性和靈性能量的結合，從而組成一種靈質性的物質化形體，它可接受一個控制性屬靈的疊加。

當你穿越內巴頓的靈質性生命時，這些耐心和嫺熟的靈質性力量監督者們會陸續地為你提供570具靈質性軀體，每一具都對應你漸進轉換的一個階段。自你離開物質世界到你在薩爾文頓被構建的第一階段屬靈，你將會經歷剛好570次單獨而漸升的靈質性變化。其中8次發生在系統內，71次在星座，491次發生在旅居薩爾文頓諸天體期間。

如果我們要將「物質」轉換為「靈質」，必須解決兩個問題：

1. **結構性（量子層面）**：透過改變原初單元的旋轉（自旋），改變物質的統計性質和排布。
2. **能量源（相對論層面）**：根據 $E=mc^2$ ，要維持一個低質量、高能量的靈質身體，需要巨大的能量維持其自旋頻率。

「質量」只是能量以特定旋轉頻率「鎖定」在時空中的結果。只要能掌握改變旋轉的技術，你就能在物質與靈性之間自由切換。

43:7-1 尤尼維塔莎是伊甸廈及其相關世界的永久公民，星座總部周圍的所有七百七十個世界，都在他們的監管之下。這些造物之子和造物之靈的子女被投射在一種介於物質性和屬靈性之間的存在層面上，但他們不是靈質性受造物。伊甸廈七十個較大天體的原住民都擁有不同的可見性形體，而靈質性凡人們在其依次由第一個世界進到第七十個世界期間，每當從一個這樣的伊甸廈天體前往另一天體而改換住處時，他們就會調整自身的靈質性形體，以便符合尤尼維塔莎世界之漸升階位。

43:7-2 靈性上，尤尼維塔莎們都是一樣的；智性上，他們與凡人們同樣地各有差異；形態上，他們與靈質性存有的形態極為相似，他們按七十種不同類別的人格體被創造出來發揮作用。每一種尤尼維塔莎類別都展現出十種智性活動的主要變化，這些不同的智力類型都在環繞每個較大教育世界的十大衛星上主持漸進性職業或實踐性社會化的特殊培訓和文化學校。

43:7-3 這七百個較小世界在整個地方宇宙運作中，是實踐性教育的技能性天體，對所有類別的智能存有開放。這些特殊技能及技術知識的培訓學校並不是專門為揚升凡人開設的，然而靈質性學員是迄今所有參加這些培訓課程存有中最龐大的類別。當你被七十個較大的社會教化世界中任何一個所接收時，你將立刻獲得許可進入周圍十顆衛星中的每一顆。

48:1.6 (542.3) In the days of the mortal flesh the divine spirit indwells you, almost as a thing apart—in reality an **invasion of man** by the bestowed spirit of the Universal Father. But in the morontia life the spirit will become a real part of your personality, and as you successively pass through the 570 progressive transformations, you ascend from the material to the spiritual estate of creature life.

48:1.6 (542.3) 在擁有凡人肉身的時代，神性之靈幾乎就像一件分離的東西內駐於你之內——**實際上是萬有之父的贈與之靈入駐於凡人肉身**。但是在靈質性生命中，該靈將成為你人格體的一個真正組成部分，隨著你相繼經歷570次漸進性的轉換，你這受造物生命便從物質性階段揚升到了靈性階段。

48:1.7 (542.4) Paul learned of the existence of the morontia worlds and of the reality of morontia materials, for he wrote, “They have in heaven a better and more enduring substance.” And these morontia materials are real, literal, even as in “the city which has foundations, whose builder and maker is God.” And each of these marvelous spheres is “a better country, that is, a heavenly one.”

48:1.7 (542.4) 保羅瞭解到靈質性世界的存在和靈質性物質的**真實性**，因為他曾寫道，「他們在天國中擁有一種**更美好且更長久的物質**。」這些靈質性物質是真實的，實在的，正如在「神所建造的、有根基的城市中」一樣。這些**美妙天體**中的每一個都是「一個**更美好的國度**，即一個**天上的國度**」。

99:4.3 (1089.11) 真正的宗教是一種面對日常生活平凡現實動態生活的有意義方式。99:4.4 (1089.12) 無論伴隨文明的社會和經濟成長會有什麼劇變，只要宗教在個體身上培養一種真、美、善之美好事物會獲勝的體驗，那它就是真正有價值的，因為這便是至高實相的真正靈性概念。未來的篤信宗教者必須要活出他們的宗教，將自身奉獻給人類兄弟情誼的全心服務中。該是時候人類擁有一種崇高的個人宗教體驗了，以致它僅可通過“難以言表的深刻感受”而得以實現和表達。

前言

上面告訴你靈質性物質是什麼，下面告訴你操縱這些物質的是什麼存有，機制是什麼，邏輯在哪裡，整個玉苒廈之書主軸，116,117說明他的目的

117:4.7 (1284.3)人類不會在宇宙中毫不費力地揚升，至高者若無意圖性和智慧性行動也不會演進。**受造物僅靠被動性不會達到完美**，至高者之靈若無對有限造物的不停服務侍奉，也不會令全能者的力量事實化。

「健身與肌肉成長」或「軟體與硬體同步升級」的邏輯

沒有「阻力」就沒有「肌肉」，在宇宙中，沒有「挑戰」就沒有「靈魂的成熟」。至高者就像是一個不斷在擴張的「宇宙意識網」。如果祂只是靜止不動，祂就不會演化。祂必須透過無數受造物(包括你和我)的有目的性、智慧性的行動，來豐富祂的經驗，讓祂從「潛在」變成「現實」。

完美不是一種「狀態」，而是一種「持續處理更高維度挑戰的能力」。

宇宙能量定律:力量 = 服務X智慧。

那整個演化~進化過程又是什麼，看116

116:5.15 (1274.5)時空性屬靈努力與(人格性)心智為仲介對物質的屬靈主導演進有關; 宇宙的物理(非人格性)演進，與宇宙能量和心智從屬於屬靈總控制的均衡概念相和諧一致有關。整個大宇宙的總體演進是一件有關將控制能量的心智與受屬靈協調的智力進行**人格一體化**的事務，它將在至高者全能力量的全面出現過程中得以展現。

演進的目標，就是讓你的身體不再只是化學反應的產物，而是變成靈性能量的載體。心智(Mind)就是那個「作業系統」。你的努力(生活經驗)，就是透過心智這個媒介，讓原本笨重的「肉體物質」開始聽從「靈性」的指揮。

宇宙的物理演進，本質上是在進行一場「大校準」。這些狂暴的能量(如恆星爆炸、黑洞力場)慢慢被接管，讓整個大宇宙趨向「均衡」與「和諧」。

最後在講「大宇宙」最終會變成什麼樣，「宇宙人格化」-當這兩者完美地結合在一起時，整個宇宙就不再只是冰冷的星球和能量，而會覺醒成為一個巨大的、有位格的、全能的存在——「至高存在者」，像凡人一樣整合成一個人格

不是只有凡人從受造物動物進化成屬靈，整個宇宙也是從一個看起來粉碎無生命的有機物進化成一個完整的人格體-宇宙是活的，他是一整個人格體-細思極恐-凡人是什麼~~是細胞，一個程式，一個紙片人

後面告訴我們答案!!為什麼

116:5.16 (1274.6)難以達至一種動態均衡狀態，是固有於不斷成長之宇宙這一事實當中的。物理造物的既成迴路，因為新能量和新質量的出現而受到持續危及。一個不斷成長的宇宙，是一個未安住的宇宙; 因此直到充盈的時間見證到七個超級宇宙的物質性完滿時，宇宙整體之每一部分才能找到真正的穩定。

這個狀態很難~至少目前無法，要整個宇宙達到光與生命的時代才可以

116:6.1 (1275.1)**在進化性超級宇宙中**，能量-物質是主導性的，除了的人格體中間以外，屬靈在人格體中通過心智之調解努力追求掌控。進化宇宙的目標是能量-物質被心智所制服，心智與屬靈所協調，而所有這一切都藉助於人格的創造性和統一性臨在。由此，**在與人格的關係中**，物理體系成為從屬性的，心智體系成為協調性的，而屬靈體系則成為主導性的。

這是兩個層次-在物質的進化宇宙-能量-物質是主導性的，

在進化宇宙中人格的進化過程:第一步:心智制服物質，第二步:靈性協調心智，第三步:人格的一體化，透過你的「人格」(你的選擇、意志和創造力)，把這一切揉合在一起，讓原本互不相干的原子和能量，變成一個有靈魂的存有。

「靈質性力量監督者」要那麼辛苦地調整能量——他們是在幫忙把「物理硬體」修

改成「靈性軟體」能更容易地掌控這一切。
在靈性體系，屬靈成為主導性的。心智是協調，物質是從屬~屬靈可以操控物質

116:6.2 (1275.2)力量與人格的這種結合，在神靈層次上表達為至高者。但屬靈主導的實際演進，卻是一種基於大宇宙之造物者和受造物們自由意志行動之上的一種成長。

116:6.3 (1275.3)在絕對層次上，能量和屬靈是一體的。但在從這一絕對層次做出分離的那一刻，差異出現了，隨著能量和屬靈從天堂朝向空間移動，它們之間的鴻溝變寬了，直至在地方宇宙中，它們已變得十分相異，它們不再是同一的，它們也不再是相像的，**心智必須要介入來將它們關聯起來。**
能量下降產生的鴻溝不能一直這樣，造神的機制

116:7.6 (1276.7)人類追求天堂完美的衝動，其追求達至神的努力，在鮮活宇宙中造成了一種真正的**神性張力**，它只能依靠一個不朽靈魂的演進得以化解；這就是單一凡人受造物身上所發生的事情。但當大宇宙中的所有受造物 and 所有造物者們都同樣努力追求達至神和神性完美時，一種深刻的宇宙張力便得以構建起來，它只能在所有受造物之不斷進化之神全能力量與屬靈位格的崇高合成中找到化解。

宇宙級別的「能量失衡與補償」機制。「渴望」本身就是一種強大的能量，而這種能量必須轉化為「實相」才能消失。當你渴望變得更好、更像神時，你的內心會產生一種不安、一種推動力。這不是胡思亂想，而是一種真實的宇宙能量（張力）。全宇宙的受造物都在想成為「神」，這會對宇宙的結構產生巨大的壓力。這種「全宇宙都想升級」的集體渴望，形成了一種極其深沉的宇宙張力。這種全宇宙的「集體壓力」該往哪裡發洩？它最後會促成一次巨大的「宇宙級化學反應」，只有產生這種「宇宙級的人格」，這個宇宙級的巨大張力才會化解，宇宙最後平衡。

「靈質性力量監督者」的工作如此重要了嗎？因為他們正是在底層負責「控制能量」，為將來的「宇宙大覺醒」鋪路。

2. Morontia Power Supervisors

二、靈質性力量監督者

48:2.1 (542.5) These unique beings are exclusively concerned with the supervision of those activities which represent a working combination of spiritual and physical or semimaterial energies. They are exclusively devoted to the ministry of morontia progression. Not that they so much minister to mortals during the transition experience, but they rather make possible the transition environment for the progressing morontia creatures. They are the channels of morontia power which sustain and energize the morontia phases of the transition worlds.

48:2.1 (542.5) 這些獨特的存有們只關注監督那些代表靈性和物質性，或半物質性能量的可行組合活動。他們專門致力於照料靈質性的進步。並不是說他們在凡人的過渡過程有多麼大的照料，而是他們為靈質性存有的進展盡可能地創造出過渡環境。它們是靈質性力量的通道，維持和活化過渡世界中的各靈質性階段。

強調了他們的角色並非「保姆」，而是「宇宙級的硬體工程師與環境維護員」。想像你在一家頂級的數據中心工作。監護者不是你的主管，而是負責確保空調恆溫、電力不斷、光纖暢通的人。他們不教你怎麼寫程式（學習靈性知識），但如果沒有他們維持環境，你的伺服器（靈質身體）會過熱燒毀，你在那裡一秒鐘都待不下去。靈質世界需要一種特殊的「混合動力」來維持。

監督那些代表靈性和物質性，或半物質性能量的可行組合活動-「軟硬體相容性」

，當你的靈魂進化了（軟體升級），他們會確保你下一套身體的能量配比（硬體規格）能跟上。他們的工作是確保這種「半物質、半靈性」的尷尬狀態不會崩潰，維持一個可供生命活動的穩定物理界面。

靈質世界不是一個自然演化的荒野，而是一個精密維護的「育才基地」。

48:2.2 (542.6) Morontia Power Supervisors are the offspring of a local universe Mother Spirit. They are fairly standard in design though differing slightly in nature in the various local creations. They are created for their specific function and require no training before entering upon their responsibilities.

48:2-2靈質性力量監督者們是地方宇宙母靈的後代。儘管在不同的地方造物中，本性上略有不同。他們在設計方面是相當標準的。他們是為特定職能而受造的，在他們展開職責之前不需要任何培訓。

想像這是一種「宇宙公版設計」。就像全地球的 USB 接口或電力插座都有標準化規格，母靈在創造他們時，使用了最穩定、最標準的「藍圖」。這確保了無論在哪個星系，處理靈質能量的邏輯都是一致的，不會因為跨區域而產生相容性問題。但又因為不同天體所需頻率、功能、環境不同，所以略有差異，就像插頭有110V，220V的差別。

他們是為特定職能而受造的-「出廠即用」：內置的本能指令集

凡是「通用處理器」，需要安裝軟體（學習）才能工作，有不一樣的系統。

靈質性力量監督者們做好的機器，內建好指令及技能，他們創造出來，就知道如何操作空間能量，就像我們天生知道如何呼吸一樣自然。

48:2.3 (542.7) The creation of the first Morontia Power Supervisors is simultaneous with the arrival of the first mortal survivor on the shores of some one of the first mansion worlds in a local universe. They are created in groups of one thousand, classified as follows:

48:2.3 (542.7) 第一批靈質性力量監督者的創造，與第一個凡人續存者剛抵達某一地方宇宙中第一個宅廈世界同時發生。它們以一千名為一組的方式被創造出來，分類如下：

48:2.4 (542.8) 1. Circuit Regulators . . . 400

48:2.4 (542.8) 1. 迴路監管者 . . . 400

48:2.5 (542.9) 2. System Co-ordinators . . 200

48:2.5 (542.9) 2. 系統協調者 . . . 200

48:2.6 (542.10) 3. Planetary Custodians . . 100

48:2.6 (542.10) 3. 行星監護者 . . . 100

48:2.7 (543.1) 4. Combined Controllers . . 100

48:2.7 (543.1) 4. 聯合控制者 . . . 100

48:2.8 (543.2) 5. Liaison Stabilizers. . . 100

48:2.8 (543.2) 5. 聯絡穩定者 . . . 100

48:2.9 (543.3) 6. Selective Assorters. . . .50

48:2.9 (543.3) 6. 分類挑選者 . . . 50

T:這個職稱，我改了一下，你們參考，因我覺得這樣比較符合其意思。因此，48:2-9、48:2-19與

48:2-24一整段要一起看一下，再決定該怎麼命名。我是在看48:2-24時，理解其工作時，才覺得用這個名稱較符合。

48:2.10 (543.4) 7. Associate Registrars . . . 50

48:2.10 (543.4) 7. 協同登記者 . . . 50

48:2.11 (543.5) The power supervisors always serve in their native universe. They are directed exclusively by the joint spirit activity of the Universe Son and the Universe Spirit but are otherwise a wholly self-governing group. They maintain headquarters on each of the first mansion worlds of the local systems, where they work in close association with both the physical controllers and the seraphim but function in a world of their own as regards energy manifestation and spirit application.

48:2.11 (543.5) 力量監督者們總是在其出身宇宙中服務。他們在聯合靈性活動方面由宇宙之子和宇宙之靈專門管理，然而在其它方面則是一個完全自我管理的群體。他們在各系統的第一批宅廈世界都設有總部，在那裡他們與物理控制者和熾天使們密切合作，但在能量顯現和靈性應用方面，他們在一個屬於其自身的世界中運作。

每個地方宇宙(如我們所在的內巴頓)都有其獨特的能量頻率。雖然他們在靈性的大方向上聽命於邁克爾(宇宙之子)和宇宙母靈，但在純技術領域，他們擁有高度的專業獨立性。有自己的專業體系。雖然他們在宅廈世界(揚升凡人的學校)設有辦公室，與管理物質的「物理控制者」以及引導靈魂的「熾天使」一起共事，但沒有人能教他們怎麼做事。這就像在一家醫院裡，雖然醫生(熾天使)和工務員(物理控制者)共同服務病人，但醫療儀器的保養與維修(力量監督者)是由專門的技術小組自我管理的，外行不能領導內行。

他們有一個專屬的「能量實驗室星球」，他們進行「能量編織」或「靈質發電」時，會回到一個專屬的星球。在那裡，物理法則與一般世界不同，更適合進行能量的「粗加工」。宅廈世界是「學校和教室」(用戶端)，而監督者自己的世界則是「高壓發電廠和原始雲端伺服器機房」。他們在那裡處理最強大的原始能量，轉換成穩定的「靈質原料」後，再傳輸到宅廈世界供揚升者使用。

48:2.12 (543.6) They also sometimes work in connection with supermaterial phenomena on the evolutionary worlds as ministers of temporary assignment. But they rarely serve on the inhabited planets; neither do they work on the higher training worlds of the superuniverse, being chiefly devoted to the transition regime of morontia progression in a local universe.

48:2.12 (543.6) 他們也時常會作為臨時性任務的職司，做一些與進化世界上超物質現象相關的工作。但他們很少在居住性行星上服務；他們也不在超級宇宙的更高等培訓世界上工作，主要是致力於地方宇宙中靈質性進展類的過渡性體系。

宅廈世界類的地方工作-過渡性

48:2.13 (543.7) 1. *Circuit Regulators*. These are the unique beings who co-ordinate physical and spiritual energy and regulate its flow into the segregated channels of the morontia spheres, and these circuits are exclusively planetary, limited to a single world. The morontia circuits are distinct from, and supplementary to, both physical and spiritual circuits on the transition worlds, and it requires millions of these regulators to energize even a system of mansion worlds like that of Satania.

48:2.13 (543.7) 1. 迴路監管者。這些獨特的存有協調物質性和靈性能量，並調節能量進入靈質性天體各自分開的通道，這些迴路是專屬於行星的，僅限於單獨的世

界。靈質性迴路不同於過渡世界上的物質性與靈性迴路，但與其互補，要活化一個像撒旦尼亞諸宅廈世界所形成的系統，需要數百萬這樣的監管者。

專屬性(Specific to the Planet)：每個宅廈世界(Mansion Worlds)都有其獨特的重力、大氣與電磁環境。這意味著「迴路監管者」不是在建立一個通用的宇宙網路，而是在為每一顆行星量身打造「封閉式能源迴路」。

能量調節與通道：想像一顆行星被無數透明的「光纖」包裹。這些監管者就像是自動化變電站，確保物質能量(如電磁能、重力能)與靈質能量(Morontia energy)不會互相干擾，而是精準地注入各自分開的「通道」中，維持行星的運轉。

數百萬的規模：「活化」一個系統需要數百萬監管者，這說明了宇宙行政對能量穩定的極致要求。這不是靠一兩個神蹟，而是靠龐大的「技術官僚」群體進行 24 小時不間斷的精密調控。

物質與靈性的協調者(Coordinators)：在宇宙中，物質(Material)與靈性(Spiritual)在頻率上落差極大。靈質(Morontia)是兩者之間的「轉接頭」。迴路監管者就像是頻率轉換器，將高頻的靈性能量「降壓」，並將低頻的物質能量「升壓」，結合成適合升天凡人居住的靈質環境。

67:2.3 (755.5)那個時候，系統迴路已被切斷；玉苒廈(Urantia)被隔離了。這個行星上的每一類天界生命都發現自己被突然而毫無徵兆地隔離了，與所有來自外界的參考和建議完全隔絕開來了。

48:2.14 (543.8) Circuit regulators initiate those changes in material energies which render them subject to the control and regulation of their associates. These beings are morontia power generators as well as circuit regulators. Much as a dynamo apparently generates electricity out of the atmosphere, so do these living morontia dynamos seem to transform the everywhere energies of space into those materials which the morontia supervisors weave into the bodies and life activities of the ascending mortals.

48:2.14 (543.8)迴路監管者們啟動這些物質性能量的改變，使它受其同伴們的控制和監管。這些存有不僅是迴路監管者也是靈質性力量產生者。就像發電機顯然能從大氣中產生電能一樣，這些鮮活的靈質性發電機，似乎也能將無處不在的空間能量轉化成可供靈質性監督者編織到揚升凡人軀體及生命活動的原料。

「能量捕獲與相變」技術

迴路監管者就像是極其精密的「天線」或「整流器」。他們的第一步是將宇宙空間中那些混亂、無法直接使用的能量波，調頻成一種穩定的、可以被攔截的特定頻率。根據質能互換($E=mc^2$)，能量和物質是同一件事。要讓能量變成「原料」(有質量的物質)，必須降低能量的振動頻率，並將其「鎖定」在一個空間結構中。這些存有的身體就像是一台微型強子對撞機(質子對撞質子)。他們吸入高能的空間頻率，透過內部的「旋轉控制」(之前提到的改變原子自旋)，讓這些能量互相碰撞、凝結，最終像冷凝水從空氣中析出一樣，結構成一種半實體的「能量粒子」。這就是靈質身體的「樂高積木」，靈質身體不像肉體是靠蛋白質和水構成，它是靠「電磁矩陣」撐起來的。我們的肉體靠燃燒葡萄糖產生 ATP 能量，人類體內粒線體作為發電機；靈質身體則直接靠這些監督者提供的「電力」維持。這就是為什麼靈質身體不需要上廁所或睡覺，因為這群監督者創造出靈質身體的「發電機」，隨時在維持靈質身體結構的穩定

48:2.15 (543.9) 2. *System Co-ordinators*. Since each morontia world has a separate order of morontia energy, it is exceedingly difficult for humans to visualize these spheres. But on each successive transition sphere, mortals will find the

plant life and everything else pertaining to the morontia existence progressively modified to correspond with the advancing spiritization of the ascending survivor. And since the energy system of each world is thus individualized, these co-ordinators operate to harmonize and blend such differing power systems into a working unit for the associated spheres of any particular group.

48:2.15 (543.9) 2.系統協調者。由於每個靈質性世界都有各自的靈質性能量類別，地球人類很難看到這些天體。但在每一個相續的過渡天體上，揚升凡人將發現植物生命和其他與靈質性存在相關的一切都在逐漸改進，以便與揚升續存者的靈性化程度相符合。由於每個世界的能量系統各具特色，這些協調者負責協調並將這些不同的力量系統混合成一種適合任何特定類相關天體的工作單元。

難看到這些天體-位于高維空間中另一個宇宙座標。

所謂的神仙，本質就團自我意識的超高能量(頻率)，等離子態(等離子態(Plasma))被稱為物質的「第四態」，自由移動的電子)。其實它是宇宙中最常見的物質狀態(佔了可見宇宙的 99% 以上)太陽基本上就是一個巨大的等離子球，核心的高溫高壓讓氫原子發生核融合。

宇宙級別的「環境工程學」

我們可以把每一個靈質世界想像成一個擁有「獨特大氣壓與能量頻率」的實驗室。「能階調頻」與環境適應(能量類別的差異)，地球上呼吸的是氧氣，但到了下一個世界，那裡的「空氣」是由更高頻率的能量構成的。系統協調者的工作就是調整那個世界的「背景波長」，讓它剛好能跟揚升凡人當下的靈質身體(Morontia body)產生共振。如果頻率不對，你就看不見當地的植物，甚至無法在那個世界立足。

植物與環境是「同步演化」的(同步靈性化)，你的身體變得越來越「輕(靈性化)」。協調者必須確保當地的植物和環境也同步「升級」。這就像是你從燃油車換成了電動車(靈質化)，協調者就必須把加油站改建為充電站(更高的能量系統)，讓環境與你的需求達成物理上的匹配。就像地球為了讓人類這種物種出現，出現5次重大大滅絕，創造出適合人類生存的環境條件。

協調者負責「混合不同的力量系統」。這類似於「合金的製備」或「溶劑的配比」。每一層世界都是由「物質能量」與「靈性能量」按不同比例混合而成的「能量合金」。第一宅廈世界可能含有 90% 的物質感和 10% 的靈質感;到了第七宅廈世界，比例可能反過來。系統協調者就像是「宇宙調酒師」，他們精確地混合這些能量流，創造出一個既有足夠「硬度」讓你站立(物理性)，又有足夠「靈性」讓你進修(靈性化)的穩定空間。

系統協調者就是「宇宙環境的調音師」。他們確保你每跳到一個新世界時，那個世界的「硬體設施」(能量、重力、植物)都能完美支援你那正在進化中的「軟體」(靈魂與心智)。

48:2.16 (543.10) Ascending mortals gradually progress from the physical to the spiritual as they advance from one morontia world to another; hence the necessity for providing an ascending scale of morontia spheres and an ascending scale of morontia forms.

48:2.16 (543.10) 揚升凡人從物質性逐步向靈性進展，他們從一個靈質性世界前進到另一個靈質性世界;因此必須提供各靈質性天體的揚升尺度，以及各靈質性形體的揚升層級。

在地球(物質世界)，我們看到植物是因為它們反射了太陽光。但在更高階的靈質世界，植物的能量代謝不再是簡單的化學反應。隨著植物靈性化程度提高，其內部的「原初單元」旋轉速度極快，導致能量以「冷光(Cold Light)」(生物冷光是指生

物體在特定化學反應下發出的光。這種光由生物體內的化學反應直接產生，過程中釋放的熱能極少，因此不會產生明顯的溫度升高。)的形式直接釋放。當你晉升時，你會發現植物不再只是綠色的。它們開始呈現出在地球光譜中不存在的顏色，且每株植物都像一個微型的生物發亮體。這種光芒與你的靈質感官共振，讓你感受到的不是「顏色」，而是一種「生命頻率」。地球植物的香味是由揮發性有機化合物(VOCs)構成的。但在靈質世界，這種「氣味」被「能量輻射」取代了。當你走進高階世界的花園，你聞到的不只是香氣，而是一種「思想的質感」。某些植物的輻射能讓你感到平靜，某些則能激發你的學習興趣。這就是「環境與續存者靈性化程度相符合」的具體展現。當你觸摸高等世界的植物，感覺不像在摸木頭，而像是在觸摸一種「柔軟的力場」。它具有結構，但更有彈性。這種植物甚至會對你的意念產生微弱的反應(能量上的互動)。

48:2.17 (543.11) When mansion world ascenders pass from one sphere to another, they are delivered by the transport seraphim to the receivers of the system co-ordinators on the advanced world. Here in those unique temples at the center of the seventy radiating wings wherein are the chambers of transition similar to the resurrection halls on the initial world of reception for earth-origin mortals, the necessary changes in creature form are skillfully effected by the system co-ordinators. These early morontia-form changes require about seven days of standard time for their accomplishment.

48:2.17 (543.11) 當宅廈世界揚升者從一個天體前往另一個天體時，它們會被運送熾天使載到一個先進世界系統協調者的接待處。這些獨特大廳在七十個側翼的中心，其中那些過渡室，類似於地球起源的凡人來到被接待的最初世界之復活大廳，受造物形體上的一些必要改變，會由系統協調者們熟練地完成。這些早期的靈質性形體的改變，大約需要七個標準日才能完成。

因為我們的肉眼就像一台只能接收「收音機頻率」的舊機器，而靈質世界的植物與一切事物，都已經升級到了「超高頻衛星訊號」。

當你成為揚升凡人，系統協調者就是幫你「改機」的人，讓你的新身體能接收到這些美麗的、日益靈性化的能量波。

在物質界，聲音是機械波(空氣振動)，光是電磁波。兩者在物理本質上是完全不同的頻道。所有的靈質現象，本質上都是由同一種「原初單元」以不同頻率旋轉產生的能量流。當你晉升到高級宅廈世界，你的靈質大腦不再將「光」和「聲音」分開處理。當一個頻率進來時，它會同時觸動你的視覺、聽覺甚至觸覺神經元。當你聽見一場靈質音樂會時，你看到的不是空氣在動，而是空間中出現了隨著旋律律動的幾何色彩；當你看到一道美麗的靈質光輝時，你的耳朵會聽到相應的諧音或音調。這就是多維度的「信號轉導」，靈質細胞的表面受體具有「頻率選擇性」而非「物質選擇性」，這就像你從一台只能讀取 CD 或黑膠的單一撥放器，升級成了一台**全能數位解碼器**。同一個能量輸入，可以被你的意識解讀為多種感官體驗，你在觸摸靈質植物時（觸覺），不僅能感受到能量場的彈性，你的心智中甚至會浮現出某種**旋律感**（聽覺）或特定的**數學美感**（邏輯感）。這就是感官的完全融合。



48:2.18 (544.1) 3. *Planetary Custodians*. Each morontia world, from the mansion spheres up to the universe headquarters, is in the custody—as regards morontia affairs—of seventy guardians. They constitute the local planetary council of supreme morontia authority. This council grants material for morontia forms to all ascending creatures who land on the spheres and authorizes those changes in creature form which make it possible for an ascender to proceed to the succeeding sphere. After the mansion worlds have been traversed, you will translate from one phase of morontia life to another without having to surrender consciousness. Unconsciousness attends only the earlier metamorphoses and the later transitions from one universe to another and from Havona to Paradise.

48:2.18 (544.1) 3. 行星監護者。從宅廈世界往上到宇宙總部世界，每一個靈質性世界有關靈質性的事務都在70名監護者的監護下。他們組成了地方至高靈質性權威的行星理事會。這個理事會提供登陸各天體的揚升受造物構建靈質性形體的材料，並批准這些受造物形體的改變，使該揚升者能夠前進到下一個天體。穿越所有的宅廈世界後，你將會在不需要放棄意識的情況下將靈質性生命從一個階段轉到另一個階段。無意識狀態只存在於早期的形態變化及後來從一個宇宙過渡到另一個宇宙、從哈沃納到天堂的過渡期間。

「生物物理轉換點」

「行星監護者」就是建築師與海關官員「模組化硬體升級」與「生理緩衝機制」，揚升者的身體並非恆定不變，而是由一種「動態能階材料」構成。每當你要前往更高階的世界，你現有的身體「頻率密度」就太高了，無法適應下一個世界更輕、更靈敏的能量環境。

行星監護者就像是「宇宙版的人體 3D 列印中心」。當你準備「升級」到下一個宅廈世界時，理事會會核發一套「新一代的材料包」。他們會移除你身上舊的、沉重的能量零件，換上更輕盈、傳導效率更高的組件，讓你能適應下一個世界的重力與大氣。

無意識狀態：系統重啟與硬體格式化，「人格與載體的完全解離」。從物質肉身（地球）轉換到第一宅廈世界（靈質）時，兩者的物理結構完全不相容。這就像是從「類比訊號」轉為「數位訊號」，中間必須經過一次徹底的「關機與格式化」。

當你從地球死後復活，或者從一個巨大的宇宙過渡到另一個時，變動幅度太大，你的意識無法在「硬體切換」的過程中保持在線。這就像手機進行重大系統重刷，必須先關機重啟，否則系統會崩潰。

一旦你進入了靈質領域，各個宅廈世界之間的身體差異是「同系列升級」。這是一種「熱插拔(Hot Swapping)」技術，在系統運行的過程中逐步替換老舊組件。只是系統更新而已，不用關機，特斯拉直接從星鍵給車子系統升級。

在宅廈世界之間穿梭時，因為你的新身體本質上已經是靈質了，升級就像是「邊開車邊換零件」。監護者會微調你身體的自旋頻率和能量配方，你全程都醒著，能感覺到自己變輕、變亮、感知力變強，但不需要再經歷一次「死亡般」的昏迷。

從練氣-結丹-元嬰期每個階段意識清楚。

這 70 名行星監護者的工作，就是確保你每到一站都能獲得「最適合當地環境的軀體-新手材料包」，檢查你的靈性進度是否達標-有相容性（這就是「批准」）。提供更高階的靈質材料，並在你不必昏迷的情況下完成「身體改造」。若沒有這些你就會在新世界「當機」，不是運轉有問題就是都看不到、聽不到。

48:2.19 (544.2) 4. *Combined Controllers*. One of these highly mechanical beings is always stationed at the center of each administrative unit of a morontia world. A combined controller is sensitive to, and functional with, physical, spiritual, and morontial energies; and with this being there are always associated two system co-ordinators, four circuit regulators, one planetary custodian, one liaison stabilizer, and either an associate registrar or a selective assorter.

48:2.19 (544.2) 4. 聯合控制者。這些高度機械性的存有中會有一位始終駐紮在每個靈質性世界中的管理單元中心。聯合控制者對物質性、靈性和靈質性能量極為敏感，並能與之一起運作；與這名存有相伴的是兩名系統協調者、四名迴路監管者、一名行星監護者、一名聯絡穩定者，以及一名協同登記者或是一名分類挑選者。

這有點像是控制台、機房、很像NASA發射太空船時一群各領域的科學家在控制室觀看及控制整個發射過程，確保整個流程執行無誤。

48:2.20 (544.3) 5. *Liaison Stabilizers*. These are the regulators of the morontia energy in association with the physical and spirit forces of the realm. They make possible the conversion of morontia energy into morontia material. The whole morontia organization of existence is dependent on the stabilizers. They slow down the energy revolutions to that point where physicalization can occur. But I have no terms with which I can compare or illustrate the ministry of such beings. It is quite beyond human imagination.

48:2.20 (544.3) 5. 聯絡穩定者。這些是與該域物質性及靈性力相關的靈質性能量調節者。他們可以使靈質性能量轉化為靈質性物質。整個靈質性組織的存有們都依賴這些穩定者。他們將能量的旋轉減緩到可物質化的程度。但我沒有詞彙來做比照或描繪這些存有的侍奉。這完全超出人類的想像。

能量與物質的相變(Phase Transition)

這群「聯絡穩定者」(Liaison Stabilizers)扮演的角色，實際上是宇宙中的「希格斯場(Higgs Field)操縱者」

希格斯場(英語:Higgs field)，以物理學家彼得·希格斯姓氏為名，是一種假定遍佈於全宇宙的量子場。按照標準模型的希格斯機制，某些基本粒子因為與希格斯場之間交互作用而獲得質量。希格斯玻色子是希格斯場的振動。^[註1]假若能夠尋找到希格斯玻色子，則可以明確地證實希格斯場也存在於宇宙，就好像從觀察海面的波浪可以推論出大海的存在。連帶地，也可確認希格斯機制與標準模型基本無誤。^[2](維基百科)

聯絡穩定者：宇宙的「相變催化劑」

在熱力學中，氣體變成液體需要冷卻；在靈質物理中，能量變成物質需要「穩定」。物質化門檻：能量本身是混亂且發散的。穩定者提供了一種「結構模板」，就像飽和溶液中的「晶種」。當空間能量流經穩定者時，會被其強大的引力或強作用力場所捕捉，動能轉化為勢能，從而產生「靈質物質」。

穩定性的維護：為什麼叫「穩定者」？因為靈質物質處於高能態，若沒有持續的力場維持，它會立刻坍縮回原始能量(類似不穩定的同位素)。整個靈質世界的建築、軀體、環境，都依賴這群存有不斷輸出「穩定頻率」來維持物質的結構。

維根斯坦所說的：「對於那些無法表達的事物，我們必須保持沈默。」因為強行描述會導致語義的扭曲。但我還是要解釋一下，你們再去發展自己的理解

沒有這些靈質性力量監督者們，靈魂會發現自己漂浮在空無一物的能量海洋中；有了他們，能量才被「降頻」編織成地板、牆壁和你那具可以觸摸的新身體。

這說明了靈界並非虛幻，而是一種「高階物理學」的展現。

科學盡頭是玄學，玄學盡頭是科學

48:2.21 (544.4) 6. *Selective Assorters*. As you progress from one class or phase of

a morontia world to another, you must be re-keyed or advance-tuned, and it is the task of the selective assorters to keep you in progressive synchrony with the morontia life. As you progress from one class or phase of a morontia world to another, you must be re-keyed or advance-tuned, and it is the task of the selective assorters to keep you in progressive synchrony with the morontia life.

48:2.21 (544.4) **6. 分類挑選者。**當你從靈質性世界的一個層級或階段進展到另一個階段時，你必須被重新調整或提前調整，分類挑選者的任務是保持你與靈質性生命漸進的同步性。

T: 這個職稱，我改了一下，你們參考，因我覺得這樣比較符合其意思。因此，前面48:2-9、48:2-19，與後面48:2-24一整段要一起看一下，再決定該怎麼命名。我是在看48:2-24時，理解其工作時，才覺得用這個名稱較符合。

很像物理學中的馬克士威妖(Maxwell's Demon)，這是一個試圖證偽熱力學第二定律的假想實驗，設想一隻能探測並控制單個分子運動的妖怪，首先於1871年由英國物理學家詹姆斯·馬克士威提出。

當時馬克士威意識到自然界存在著與熵增加相拮抗的能量控制機制。但他無法清晰地說明這種機制。他只能詼諧地假定一種「妖」，能夠按照某種秩序和規則把作隨機熱運動的微粒分配到一定的相格裡。馬克士威妖是耗散結構的一個雛形。可以簡單地這樣描述，一個絕熱容器被分成相等的兩格，中間是由「妖」控制的一扇小「門」，容器中的空氣分子作無規則熱運動時會向門上撞擊，「門」可以選擇性地將速度較快的分子放入一格，而較慢的分子放入另一格，這樣，其中的一格就會比另外一格溫度高，可以利用此溫差，驅動熱機做功。

這是第二類永動機的一個範例。

在1981年，Bennett的論文表明^[1]，馬克士威妖控制「門」使分子從一格進入另一格中的耗散過程，並不是發生在衡量過程中，而是發生在妖的對上個分子判斷「記憶」的去除過程，且這個過程是邏輯不可逆的。維基百科

軟體更新與硬體適配-

宇宙中並非所有靈魂都以同樣的速度進化。挑選者負責「分類」，他們識別每個個體的精確進化狀態，並將其引導至最適配的能級軌道。

漸進同步性，你的「人格紀錄」存儲在靈質模板中。每升一級，你的心智運算能力就會提升。然後提前調整數據，在你正式進入更高層級前，挑選者會掃描你的「靈性數據」，提前在你的靈質系統中安裝新的「驅動程式」(即新的感官接口)。這確保了當你踏入新世界的一刻，你的心智不會因為「輸入信息過載」而當機。

48:2.22 (544.5) While the basic morontia forms of life and matter are identical from the first mansion world to the last universe transition sphere, there is a functional progression which gradually extends from the material to the spiritual. Your adaptation to this basically uniform but successively advancing and spiritizing creation is effected by this selective re-keying. Such an adjustment in the mechanism of personality is tantamount to a new creation, notwithstanding that you retain the same morontia form.

48:2.22 (544.5) 雖然從第一個宅廈世界到最後一個宇宙過渡類天體，各種基本的靈質性生命與物質形態都是相同的，但其中有一個從物質性逐漸擴展到靈性化的功能上進展。你對這種基本一致但又連續推進和靈性化創造的適應是受這種選擇性重新鍵入的影響。這樣一種人格機制的調整相當於一次新的創造，儘管你保持著相同的靈質性形體。

如果啟示者是現在傳遞玉苒廈之書，他以年輕人遊戲用語應該會是這樣：

雖然你從這個副本地圖晉升到另一個地圖過程中，靈魂住的這套『皮膚』(衣服)外

型沒換，但每上一層樓，宇宙都會幫你『重寫底層代碼』和『升級硬體效能』(轉職)，讓你從一個只能理解物質的人，變成一個能接軌靈性世界的神聖存有。你外表沒變，但你的『內核』已經進化成一個全新的物種了。」

當你要進入更高階的世界時，宇宙的「工程師」會幫你把靈魂和身體之間的「接頭」重新焊接、把電路板重新配置。這不是隨便調整，而是根據你現在的進化程度，幫你「重新鍵入」一套新的運行邏輯。

在簡單說，你從 iPhone 13 換到 iPhone 15，雖然外殼看起來差不多，握感也一樣，但裡面的晶片和作業系統一直在升級，運算速度、螢幕亮度、連線能力已經完全不同了。

48:2.23 (544.6) You may repeatedly subject yourself to the test of these examiners, and as soon as you **register** adequate spiritual achievement, they will gladly certify you for advanced standing. These progressive changes result in altered reactions to the morontia environment, such as modifications in food requirements and numerous other personal practices.

48:2.23 (544.6) 你可能會反復接受這些檢驗者的測試，一旦你顯示了充分的靈性成就，他們便會欣然證明你的進展。這些漸進的改變導致對靈質性環境之反應的改變，例如對食物的需求和許多其他個人行為的改變。

這個在地球修行的過程就可以感覺到

48:2.24 (544.7) The selective assorters are also of great service in the grouping of morontia personalities for purposes of study, teaching, and other projects. They naturally indicate those who will best function in temporary association.

48:2.24 (544.7) 為了幫助學習、教導及其他項目之目的，分類挑選者在靈質性人格體分類方面很有大的幫助。他們能自然地指出怎樣的成員在臨時組合中最能發揮作用。

分類挑選者能看見每個人格體之間的「引力鏈結」，就像科學家觀察原子如何自然地鍵結成分子一樣。瞬間讀取每個靈魂的「靈質頻率」、「心智成熟度」以及「過往行星經驗」。這在AI處理超大規模的大數據陣列。

在組建臨時團隊(學習或任務小組)時，他們不只是找「最強」的人，而是找「最互補」的人。確保 A 的特質能激發 B 的潛能，同時抵消 C 的短板，讓整組人的輸出功率大於個體總和。

遊戲中最強的「組隊開掛神器」，打遊戲組隊進副本時，系統幫你自動配對，不踩雷，臨時組隊，瞬間上手，技能點滿，適才適所

48:2.25 (544.8) 7. *Associate Registrars*. The morontia world has its own recorders, who serve in association with the spirit recorders in the supervision and custody of the records and other data indigenous to the morontia creations. The morontia records are available to all orders of personalities.

48:2.25 (544.8) 7. 協同登記者。靈質性世界有自己的紀錄者，他們與靈性記錄者一起監督和保管靈質性造物所固有的記錄及其他資料。靈質性記錄可供所有種類的人格體使用。

玉苒廈有說的記錄者大部分是熾天使-從中央宇宙到地方宇宙

27:5.1 (301.6) 超級天使類知識保管者，是為所有居於天堂的存有所知曉和查閱的“活文書”。她們是真理之神性記錄，是真正知識之鮮活書本。你們已經聽說過有關「生命之書」當中的那些記錄。知識保管者們正是這樣的鮮活書本，是銘刻在有著神性生命和至高擔保的永恆碑簡上的完美記錄。她們實際上是鮮活而自動的圖書館。眾多宇宙的大量事實都記憶體於這些第一類超級天使當中，真實地記錄在這些天使身上；而任何非真實的東西，則根本無法在這些永恆性真理與時間性智慧之完美而充實的智囊心中，獲得一席之地。

26:3.5 (288.5) 2. 首席記錄者。她們以一式三份的方式作記錄，分別作成哈沃納(Havona)的書面文件記錄、自身類別的靈性文件記錄，以及天堂的正式記錄。此

外她們還自動地把具有真知要義的事件，傳送給天堂的活文庫，亦即第一類超級天使中的知識保管者。

熾天使大軍-地方宇宙

39:1.17 (429.3)6. 至高類熾天使記錄者。這些是至高類熾天使的正式記錄員。這些高等天使中有許多生來就懷有已得到充分發展的天資；而其他的則在配屬給較低類別或是較少負責類別期間，通過勤奮的學習應用及忠實履行相似職責而獲得擔任其充滿信託與責任之崗位的資格。

39:2.14 (431.3)6. 較高類熾天使記錄者。這些人格體專門忙於薩爾文頓 (Salvington) 及其相關世界各種記錄的接收、歸檔以及再發。她們也充當超級宇宙常駐團體與高等人格體的專門記錄者，同時還充當薩爾文頓法庭的書記員，以及當中支配者們的秘書。

39:3.10 (433.4)6. 監督類熾天使記錄者。第六種監督類熾天使充當的是星座事務的專門記錄者。有一個龐大而高效的團隊運作於諾拉歇德 (Norlatiadek) 星座總部伊甸廈 (Edentia) 之上，你們的系統與行星就屬於這一星座。

39:4.16 (436.2)6. 管理類記錄者。這些熾天使是各地方系統三重性記錄的保管者。系統首府上的記錄聖殿是一種獨特的結構，其中三分之一是物質性的，是由發光的金屬和水晶所構成；三分之一是靈質性的，是由靈性能量與物質能量所聯合構成的，但卻超出了凡人視覺範圍以外；還有三分之一是屬靈性的。該類記錄者掌管並維護著這一三重性記錄系統。揚升凡人首先會查閱物質性檔案，物質性之子與高等過渡類存有會查閱靈質性大廳的那些檔案，而熾天使與該域的高等靈性人格體，則會細細查閱靈性分區的記錄。這裡的靈性紀錄者應該講這些

39:6.7 (439.10)6. 過渡類侍奉者-記錄教導者。

這些熾天使是屬靈界與物質界交界事務的記錄者，是人類與天使關係的記錄者，是較低等宇宙領域中靈質性事務的記錄者。他們也會充當有關事實記錄之高能有效手段的指導者。在相關數據的智慧組合與協調中，存在著一種藝術性，這種藝術會在與天界藝匠的合作中而得以加強，甚至連揚升凡人都會因此而與記錄類熾天使們有所關聯。

48:2.26 (545.1) All morontia transition realms are accessible alike to material and spirit beings. As morontia progressors you will remain in full contact with the material world and with material personalities, while you will increasingly discern and fraternize with spirit beings; and by the time of departure from the morontia regime, you will have seen all orders of spirits with the exception of a few of the higher types, such as Solitary Messengers.

48:2.26 (545.1) 所有物質性和靈性存有都可以進入靈質性過渡領域。作為靈質性進展者，你將保持與物質世界和物質性人格體們的充分接觸，與此同時，你們將越來越能辨別屬靈存有並與之往來；在離開靈質性體系的時刻，你們將已看到除了單獨使者這樣少數幾個高等類別之外的所有屬靈類別。

宇宙的潮間帶-生物的多樣性

3. Morontia Companions

三、靈質性友伴

48:3.1 (545.2) These hosts of the mansion and morontia worlds are the offspring of a local universe Mother Spirit. They are created from age to age in groups of one hundred thousand, and in Nebadon there are at present over seventy billion of these unique beings.

48:3.1 (545.2) 這些宅廈和靈質性世界的接待者們是地方宇宙母靈的後代。他們世代以十萬個為一批的方式被創造出來，目前在內巴頓有超過七百億這樣的獨特存有。

48:3.2 (545.3) Morontia Companions are trained for service by the Melchizedeks on a special planet near Salvington; they do not pass through the central Melchizedek schools. In service they range from the lowest mansion worlds of the systems to the highest study spheres of Salvington, but they are seldom encountered on the inhabited worlds. They serve under the general supervision of the Sons of God and under the immediate direction of the Melchizedeks.

48:3.2 (545.3) 靈質性友伴們是由默基瑟德們在薩爾文頓附近的一個專屬行星上進行服務培訓的；他們不通過默基瑟德的中央學校。他們的服務範圍從系統的最低等宅廈世界延伸到薩爾文頓的最高等學習天體，但很少在居住世界上遇到他們。他們在神之眾子的整體監督下，且在默基瑟德們的直接管理下服務。

48:3.3 (545.4) The Morontia Companions maintain ten thousand headquarters in a local universe—on each of the first mansion worlds of the local systems. They are almost wholly a self-governing order and are, in general, an intelligent and loyal group of beings; but every now and then, in connection with certain unfortunate celestial upheavals, they have been known to go astray. Thousands of these useful creatures were lost during the times of the Lucifer rebellion in Satania. Your local system now has its full quota of these beings, the loss of the Lucifer rebellion having only recently been made up.

48:3.3 (545.4) 在一個地方宇宙中，靈質性友伴們保有一萬個總部——即位於每個地方系統的第一個宅廈世界。他們是一個幾乎完全自我管理的類別，整體而言是一類有智能而忠誠存有；但偶爾由於某些不幸的天界動蕩，他們也曾誤入歧途。在薩塔尼亞的路西法叛亂期間，失去了成千上萬的這類有用受造物。現在，你們的地方系統已有了這些存有的完整配額，路西法反叛的損失最近才得以補足。

48:3.4 (545.5) There are two distinct types of Morontia Companions; one type is aggressive, the other retiring, but otherwise they are equal in status. They are not sex creatures, but they manifest a touchingly beautiful affection for one another. And while they are hardly companionate in the material (human) sense, they are very close of kin to the human races in the order of creature existence. The midway creatures of the worlds are your nearest of kin; then come the morontia cherubim, and after them the Morontia Companions.

48:3.4 (545.5) 靈質性友伴有兩種不同的類型；一種是積極進取型，另一種是隱退型，但在其它方面他們的地位是同等的。他們不是性別類受造物，但互相之間卻表現出一種非常感人的美好深情。雖然在物質意義上，他們很難與人類結為同伴，但他們在受造物存有的類別上卻是人類的近親。各過渡世界的中道者受造物是你最近的親屬；然後是靈質性小天使，接著便是靈質性友伴。

48:3.5 (545.6) These companions are touchingly affectionate and charmingly social beings. They possess distinct personalities, and when you meet them on the mansion worlds, after learning to recognize them as a class, you will soon discern their individuality. Mortals all resemble one another; at the same time each of you possesses a distinct and recognizable personality.

48:3.5 (545.6) 這些友伴是些感人至深且極富社交魅力的存有。他們擁有獨特的人格體，當你在宅廈世界遇見他們，學會分辨他們的類別後，你很快就能辨別他們的

個性。凡人們彼此之間也很類似；同時你們每個人又都擁有獨特而可辨別的人格。

48:3.6 (545.7) Something of an idea of the nature of the work of these Morontia Companions may be derived from the following classification of their activities in a local system:

48:3.6 (545.7) 這些靈質性友伴的工作性質，可以從對他們在地方系統的各種活動分類中得到以下概念：

48:3.7 (545.8) 1. *Pilgrim Guardians* are not assigned to specific duties in their association with the morontia progressors. These companions are responsible for the whole of the morontia career and are therefore the co-ordinators of the work of all other morontia and transition ministers.

48:3.7 (545.8) 1 朝聖者守護者。在其伴隨靈質性進展者的過程中未被分配具體的職責。這些友伴負責整個靈質性生涯，因此是所有其他靈質類和過渡類侍奉者工作的協調者。

48:3.9 (546.2) 2. *Pilgrim Receivers and Free Associators*. These are the social companions of the new arrivals on the mansion worlds. One of them will certainly be on hand to welcome you when you awaken on the initial mansion world from the first transit sleep of time, when you experience the resurrection from the death of the flesh into the morontia life. And from the time you are thus formally welcomed on awakening to that day when you leave the local universe as a first-stage spirit, these Morontia Companions are ever with you.

48:3-8 2. 朝聖接收者和自由結合者。這些是宅廈世界新來者的社交類友伴。當你在最初宅廈世界從第一次過渡類時間沉睡中蘇醒時，當你經歷了自肉體死亡進入到靈質性生命的復活時，他們當中之一必定會到場去歡迎你。從你在蘇醒時受到正式歡迎的那一刻起，直到你作為第一階段的屬靈而離開地方宇宙的那一天，這些靈質性友伴會一直陪伴你。

48:3.9 (546.2) 2. 朝聖者之接收和自由夥伴。這些是宅廈世界新來者的社交類友伴。當你在最初的宅廈世界中醒來，當你體驗到從肉體死亡進入靈質性生命復活時，他們中的一個必然會在身邊歡迎你。從你醒來時受到正式歡迎，到你作為第一階段的屬靈離開地方宇宙的那一天，這些靈質性友伴會一直陪伴你。

T:[關合者]是什麼意思？不懂？associators 關聯者、夥伴

48:3.9 (546.2) Companions are not assigned permanently to individuals. An ascending mortal on one of the mansion or higher worlds might have a different companion on each of several successive occasions and again might go for long periods without one. It would all depend on the requirements and also on the supply of companions available.

48:3-9 友伴們并非固定不變地被委派給個體們。一位在宅廈世界或是更高等世界上的揚升凡人，或許會在幾個相繼的場合中擁有不同的友伴，也或許會在很長一段時期內沒有一個友伴。這一切都取決於需要，也取決於可得友伴的供給。

48:3.9 (546.2) 友伴們非永久性地委派給個體。在宅廈或更高等世界的揚升凡人，可能

在接續的狀況中有不同的友伴，也可能很長一段時間沒有友伴。這一切取決於需求，也取決於可提供的友伴。

48:3.10 (546.3) 3. *Hosts to Celestial Visitors*. These gracious creatures are dedicated to the entertainment of the superhuman groups of student visitors and other celestials who may chance to sojourn on the transition worlds. You will have ample opportunity to visit within any realm you have experientially attained. Student visitors are allowed on all inhabited planets, even those in isolation.

48:3.10 (546.3) 3. 天界訪問者的接待者。這些謙和的受造物們，致力於接待超人類的研究訪問者和其他天體的超級人類群體，和其他偶爾旅居過渡世界的天界超人類群體。你們將有充分的機會訪問你們已經經驗達成的任何領域。研究訪問者獲得許可前往所有的居住性行星，甚至處於隔離中的行星。

48:3.11 (546.4) 4. *Co-ordinators and Liaison Directors*. These companions are dedicated to the facilitation of morontia intercourse and to the prevention of confusion. They are the instructors of social conduct and morontia progress, sponsoring classes and other group activities among the ascending mortals. They maintain extensive areas wherein they assemble their pupils and from time to time make requisition on the celestial artisans and the reversion directors for the embellishment of their programs. As you progress, you will come in intimate contact with these companions, and you will grow exceedingly fond of both groups. It is a matter of chance as to whether you will be associated with an aggressive or a retiring type of companion.

48:3-11 4. 協調者和聯絡主管者。這些友伴獻身於促進靈質性交往並防止混亂。他們是社交行為和靈質性進展的指導者，在揚升凡人中舉辦各種課程及其他團體活動。他們擁有遼闊的區域，在那其中他們會將其學生們召集到一起，並且會不時請求天界藝匠和復原指導者們裝點其節目。隨著你向前進展，你將會與這些友伴進行親密的接觸，你將會越發地喜愛這兩個群體。至於你是與一個進取型友伴相關聯，還是與一個隱退型友伴相關聯，那只是一個機會問題。

48:3.11 (546.4) 4. 協調者和聯絡主管者。這些友伴致力於促進靈質交往並防止混亂。他們是社交行為和靈質性進展的指導者，在揚升凡人中舉辦各種課程及其他團體活動。他們擁有廣闊的區域，在那裡他們集合其學生們，並時而請求天體藝匠和復原指導者們裝點他們的節目。隨著你的進展，你將與這些友伴們密切接觸，你將會非常喜歡這兩個群體。至於你會結交一個積極進取型或一個退隱型的友伴，是一種機緣的問題。

48:3.12 (546.5) 5. *Interpreters and Translators*. During the early mansonia career you will have frequent recourse to the interpreters and the translators. They know and speak all the tongues of a local universe; they are the linguists of the realms.

48:3.12 (546.5) 5. 闡釋者和翻譯者。在早期的宅廈世界生涯中，你將會經常求助於闡釋者和翻譯者們。他們懂得並能說一個地方宇宙的所有語言；他們是那個領域的語言學家。

48:3.13 (546.6) You will not acquire new languages automatically; you will learn a language

over there much as you do down here, and these brilliant beings will be your language teachers. The first study on the mansion worlds will be the tongue of Satania and then the language of Nebadon. And while you are mastering these new tongues, the Morontia Companions will be your efficient interpreters and patient translators. **You will never encounter a visitor on any of these worlds but that some one of the Morontia Companions will be able to officiate as interpreter.**

48:3-13 你不会自动习得各种新的语言；你在那里将要学会一种语言，正如你在凡间这里所做的一样，而这些聪颖的存有将会是你的语言老师。宅厦世界上首先要学习的将是撒旦尼亚(Satania)语，然后便是内巴顿(Nebadon)语。在你掌握这些新语言的过程中，灵质性友伴们将会是你高效的阐释者和耐心的翻译者，在这些世界的任何一个之上，只要你遇到某一位访问者，灵质性友伴中的一员必定能够作为一名阐释者而执行职务。

48:3.13 (546.6) 你不會自然地習得各種語言；你將在那裡學習一種語言，正如你在凡間一樣，這些聰穎的存有將是你的語言老師。在宅厦世界上首先要學習的將是薩塔尼亞語，然後是內巴頓語。在你掌握這些新語言的過程中，靈質性友伴們將是你高效的闡釋者和耐心的翻譯者。在任何這些世界上只要你遇到一位訪問者，便會有一個靈質性友伴可以擔任闡釋者。

48:3.14 (546.7) 6. *Excursion and Reversion Supervisors*. These companions will accompany you on the longer trips to the headquarters sphere and to the surrounding worlds of transition culture. They plan, conduct, and supervise all such individual and group tours about the system worlds of training and culture.

48:3-14 6. **出返監督者**。在前往总部天体及其周围过渡类教化世界的较长旅程中，这些友伴将会陪伴你。他们会计划、实施并监督所有这类前往系统培训教化世界的个人或群体旅行。

48:3.14 (546.7) 6. **出巡及復原監督者**。這些友伴將陪伴你前往總部天體及周圍過渡類教化世界的較長旅程。他們會計畫、實施並監督所有這類前往培訓與教化的系統世界。

48:3.15 (546.8) 7. *Area and Building Custodians*. Even the material and morontia structures increase in perfection and grandeur as you advance in the mansonia career. As individuals and as groups you are permitted to make certain changes in the abodes assigned as headquarters for your sojourn on the different mansion worlds. Many of the activities of these spheres take place in the open enclosures of the variously designated circles, squares, and triangles. The majority of the mansion world structures are roofless, being enclosures of magnificent construction and exquisite embellishment. The climatic and other physical conditions prevailing on the architectural worlds make roofs wholly unnecessary.

48:3.15 (546.8) 7. **區域和建築保管者**。隨著你在宅厦世界生涯的進展，連物質性和靈質性的建築物也會漸趨完美和壯麗。作為個人及團體，你被允許在被指定的不同宅厦逗留之總部居所進行某些更改。這些天體的許多活動都發生在各種指定圓形區、方形區和三角形區的開放區內。大部分的宅厦世界結構沒有屋頂，是宏偉結構和精巧裝飾的開放圈。建築世界中普遍的氣候和其他物理條件使得屋

頂完全沒有必要。

48:3.16 (547.1) These custodians of the transition phases of ascendant life are supreme in the management of morontia affairs. They were created for this work, and pending the factualization of the Supreme Being, always will they remain Morontia Companions; never do they perform other duties.

48:3.16 (547.1) 這些揚升生活過渡階段的保管者，在管理靈質性事務方面是至高性的。他們是為這項工作而受造的，在至高存在者事實化之前，他們將永遠是靈質性的友伴；他們從不履行其他職責。

48:3.17 (547.2) As systems and universes are settled in light and life, the mansion worlds increasingly cease to function as transition spheres of morontia training. More and more the finaliters institute their new training regime, which appears to be designed to translate the cosmic consciousness from the present level of the grand universe to that of the future outer universes. The Morontia Companions are destined to function increasingly in association with the finaliters and in numerous other realms not at present revealed on Urantia.

48:3.17 (547.2) 隨著各系統和各宇宙安住在光與生命中，各宅廈世界會逐漸停止作為靈質性培訓的過渡類天體而運作。越來越多的終局者們會建立他們新的培訓體系，這似乎是為了將宇宙意識從現在的大宇宙層次轉換到未來外部宇宙層次而設計的。靈質性友伴們註定會越來越多地與終局者們聯合運作，並一同運作於許多目前玉蔴廈所未知的領域中

48:3.18 (547.3) You can forecast that these beings are probably going to contribute much to your enjoyment of the mansion worlds, whether your sojourn is to be long or short. And you will continue to enjoy them all the way up to Salvington. They are not, technically, essential to any part of your survival experience. You could reach Salvington without them, but you would greatly miss them. They are the personality luxury of your ascending career in the local universe.

48:3.18 (547.3) 你可以預測，這些存將可能對你在宅廈世界的樂趣貢獻良多，無論你的旅居是長是短。你將在前往薩爾文頓的旅程中持續享受他們的陪伴。嚴格地說，他們不是你續存經驗中不可或缺的任何部分。沒有他們陪同，你也可以抵達薩爾文頓，但你會十分懷念他們。他們是你在地方宇宙揚升生涯中人格性豐富的享受。

4. The Reversion Directors

四、復原指導者

48:4.1 (547.4) Joyful mirth and the smile-equivalent are as universal as music. There is a morontial and a spiritual equivalent of mirth and laughter. The ascendant life is about equally divided between work and play—freedom from assignment.

48:4.1 (547.4) 歡聲笑語就像音樂一樣是萬能的（普世性）的。歡樂和笑聲也存在一種靈質性及一種靈性對應物。揚升生活是要將工作與遊戲均分—不被硬性指派的自由。

48:4.2 (547.5) Celestial relaxation and superhuman humor are quite different from their human analogues, but we all actually indulge in a form of both; and they really accomplish for us, in our state, just about what ideal humor is able to do for you on Urantia. The Morontia Companions are skillful play sponsors, and they are most ably supported by the reversion directors.

48:4.2 (547.5) 天界的放鬆和超人類的幽默與人類的類似物迥然不同，但我們實際上都沉迷於其中，它們會真的滿足我們。就我們的情況而言，正如玉苒廈上典型的幽默，它們為我們所起的作用一樣。靈質性友伴們是高明的玩樂發起者，他們得到復原指導者們的大力支持。

48:4.3 (547.6) You would probably best understand the work of the reversion directors if they were likened to the higher types of humorists on Urantia, though that would be an exceedingly crude and somewhat unfortunate way in which to try to convey an idea of the function of these directors of change and relaxation, these ministers of the exalted humor of the morontia and spirit realms.

48:4.3 (547.6) 如果把復原指導者比作玉苒廈較高類型的幽默大師，你也許更能理解他們的工作，儘管是一種非常粗陋且有點令人遺憾的方式，來試圖傳達有關這些改變和放鬆指導者的作用，及這些靈質性及靈性領域的高尚幽默職司之職能的概念。

48:4.4 (547.7) In discussing spirit humor, first let me tell you what it is *not*. Spirit jest is never tinged with the accentuation of the misfortunes of the weak and erring. Neither is it ever blasphemous of the righteousness and glory of divinity. Our humor embraces three general levels of appreciation:

48:4.4 (547.7) 在討論靈性幽默時，首先讓我告訴你它不是什麼。靈性的戲謔從來不會帶有強調軟弱者和犯錯者之不幸的色彩。它也永不褻瀆神性的正義和榮耀。我們的幽默大體上包含三個感恩層次。

48:4.5 (547.8) 1. *Reminiscent jests*. Quips growing out of the memories of past episodes in one's experience of combat, struggle, and sometimes fearfulness, and oftentimes foolish and childish anxiety. To us, this phase of humor derives from the deep-seated and abiding ability to draw upon the past for memory material with which pleasantly to flavor and otherwise lighten the heavy loads of the present.

48:4.5 (547.8) 1. 懷舊性玩笑。出自過去一幕幕記憶中的妙語，這些片段存在於一個人的體驗中，其中包含了鬥爭、掙扎、間或的恐懼以及時常愚蠢而又幼稚的焦慮。對我們來說，這層面的幽默源於深層次和持久的能力去從過去記憶中尋找素材，不但增添風趣，且減輕當下的沉重負荷。

48:4.6 (548.1) 2. *Current humor*. The senselessness of much that so often causes us serious concern, the joy at discovering the unimportance of much of our serious personal anxiety. We are most appreciative of this phase of humor when we are best able to discount the anxieties of the present in favor of the certainties of the future.

48:4.6 (548.1) 2. 現時性幽默。許多毫無意義的事情會經常引起我們嚴重的關注，樂趣發生於當發現我們嚴重的個人焦慮並不重要時。當我們擅於增加對未來的肯定，以減低眼前的焦慮時，我們最能欣賞這一層面的幽默。

48:4.7 (548.2) 3. *Prophetic joy*. It will perhaps be difficult for mortals to envisage this phase of humor, but we do get a peculiar satisfaction out of the assurance “that all things work together for good” —for spirits and morontians as well as for mortals. This aspect of celestial humor grows out of our faith in the loving overcare of our superiors and in the divine stability of our Supreme Directors.

48:4.7 (548.2) 3. 預言性樂趣。凡人可能很難想像這一層面的幽默，我們確實從「所有事物都互相效力為了使你得益」的保證中得到一種特有的滿足——為了靈性和靈質性存有，也為了凡人。這一方面天界的幽默源於我們對上級之愛及我們至高管理者之神聖穩定性的信心。

48:4.8 (548.3) But the reversion directors of the realms are not concerned exclusively with depicting the high humor of the various orders of intelligent beings ; they are also occupied with the leadership of diversion, spiritual recreation and morontia entertainment. And in this connection they have the hearty co-operation of the celestial artisans.

48:4.8 (548.3) 但各域的復原指導者們並非只關注描繪各類智能存有的高級幽默；他們還專注帶領消遣、靈性娛樂及靈質性遊藝。在這方面，他們有天界工藝匠的傾心合作。

48:4.9 (548.4) The reversion directors themselves are not a created group; they are a recruited corps embracing beings ranging from the Havona natives down through the messenger hosts of space and the ministering spirits of time to the morontia progressors from the evolutionary worlds. All are volunteers, giving themselves to the work of assisting their fellows in the achievement of thought change and mind rest, for such attitudes are most helpful in recuperating depleted energies.

48:4.9 (548.4) 復原指導者本身不是一個被創造的群體；他們是一個被招募的團隊，包含從哈沃納原住民到空間性使者大軍，以及時間性的服侍之靈，再到進化世界中的靈質性進展者。全是志願者，投入在協助其同伴完成思想的轉變和心智的休整，因為這種態度對恢復耗損的能量最有幫助。

48:4.10 (548.5) When partially exhausted by the efforts of attainment, and while awaiting the reception of new energy charges, there is agreeable pleasure in living over again the enactments of other days and ages. *The early experiences of the race or the order are restful to reminisce*. And that is exactly why these artists are called reversion directors—they assist in reverting the memory to a former state of development or to a less experienced status of being.

48:4.10 (548.5) 為了達成的努力而有些疲憊時，在等待接受新能量注入時，能重溫過往的歲月是愜意的。去回憶種族或種類的早期經驗讓人感到安逸。這是為何這些藝術家被稱為復原指導者——他們會協助將記憶恢復到一種先前的發展狀態，或一種較少被經驗填滿的狀態中。

48:4.11 (548.6) All beings enjoy this sort of reversion except those who are inherent Creators, hence automatic self-rejuvenators, and certain highly specialized types of creatures, such as the power centers and the physical controllers, who are always and eternally thoroughly businesslike in all their reactions. These periodic releases from the tension of functional duty are a regular part of life on all worlds throughout the universe of universes but not on

the Isle of Paradise. Beings indigenous to the central abode are incapable of depletion and are not, therefore, subject to re-energizing. And with such beings of eternal Paradise perfection there can be no such reversion to evolutionary experiences.

48:4.11 (548.6) 所有的存有都享有這種復原，除了那些天生的造物者，因是自發自我復原者，以及某些高度專屬化類型的受造物，如力量中心匯聚者和物理控制者，他們的反應永遠一貫是務實的。這些定期性釋放緊張的運作職責，在由眾多宇宙所組成之宇宙的所有世界中，是正常生活的一部分，不過在天堂島上並非如此。中央居所的本土存有不會耗損能量，因此不需要重新補充能量。這類永恆性天堂完美的存有不存在這種復原到進化性經歷的過程。

48:4.12 (548.7) Most of us have come up through lower stages of existence or through progressive levels of our orders, and it is refreshing and in a measure amusing to look back upon certain episodes of our early experience. There is a restfulness in the contemplation of that which is old to one's order, and which lingers as a memory possession of the mind. The future signifies struggle and advancement; it bespeaks work, effort, and achievement; but the past savors of things already mastered and achieved; contemplation of the past permits of relaxation and such a carefree review as to provoke spirit mirth and a morontia state of mind verging on merriment.

48:4.12 (548.7) 大多數的我們是已經歷過較低的存在階段或是通過自身類別漸進的層而上升的，我們回顧早期經歷中的某些情景是令人振奮的，在某種程度上是有趣的。對一個族類舊時經歷的沉思會有一種寧靜感，並會作為心智的一種記憶持有物而留存。未來意味著奮鬥和進步；它預示著工作、努力和達成；然而，過去意味著業已掌握和實現的事物；對過去的沉思會使你放鬆，這種無憂無慮的回顧，可激發靈性的歡樂以及一種近乎歡喜(樂)的靈質性心智狀態。

48:4.13 (548.8) Even mortal humor becomes most hearty when it depicts episodes affecting those just a little beneath one's present developmental state, or when it portrays one's supposed superiors falling victim to the experiences which are commonly associated with supposed inferiors. You of Urantia have allowed much that is at once vulgar and unkind to become confused with your humor, but on the whole, you are to be congratulated on a comparatively keen sense of humor. Some of your races have a rich vein of it and are greatly helped in their earthly careers thereby. Apparently you received much in the way of humor from your Adamic inheritance, much more than was secured of either music or art.

48:4.13 (548.8) 即使是凡人的幽默，當它描繪影響那些略低於一個人當前發展狀態的情節時，或者描繪一個心目中所謂的比你更上級者遭受到那些通常伴隨著所謂下級的經歷時，凡人的幽默也變得最衷心的。你們玉苒廈的凡人曾允許太多本來十分粗俗且刻薄的事物與你的幽默混淆為一談，但總體而言，你們相對敏銳的幽默感是值得祝賀的。你們的一些種族有極為豐富的幽默感，因此在其凡間生涯中得到極大的幫助。很顯然，你們從亞當族的遺傳中得到的許多幽默，遠遠超過了音樂或藝術。

48:4.14 (549.1) All Satania, during times of play, those times when its inhabitants refreshingly resurrect the memories of a lower stage of existence, is edified by the pleasant humor of a corps of reversion directors from Urantia. The sense of celestial humor we have with us always, even when engaged in the most difficult of assignments. It helps to avoid an overdevelopment of the notion of one's self-importance. But we do not give rein to it

freely, as you might say, “have fun,” except when we are in recess from the serious assignments of our respective orders.

48:4.14 (549.1) 整個薩塔尼亞，在玩樂期間，其居民被來自玉苒廈的一群復原指導團隊的愉悅幽默所啟發，來恢復對一個較低存有階段的記憶。我們總是帶著天界的幽默感，即使是在從事最困難任務之時。它有助於避免過度發展自我重要性的概念。但是，我們不會如你們所說的：「玩得開心」地放縱於它，除非在我們從各種類的嚴肅任務中停歇時。

48:4.15 (549.2) When we are tempted to magnify our self-importance, if we stop to contemplate the infinity of the greatness and grandeur of our Makers, our own self-glorification becomes sublimely ridiculous, even verging on the humorous. One of the functions of humor is to help all of us take ourselves less seriously. *Humor is the divine antidote for exaltation of ego.*

48:4.15 (549.2) 當我們受誘惑而試圖放大我們的自我重要性時，如果我們停下來思考我們造物者的偉大與莊嚴，我們的自我誇耀就會變得極其荒謬，甚至近乎滑稽。幽默的一個作用，是幫助我們所有人不那麼認真地自以為是。幽默是抬高自我或洋洋自得的一劑神聖解藥。

48:4.16 (549.3) The need for the relaxation and diversion of humor is greatest in those orders of ascendant beings who are subjected to sustained stress in their upward struggles. The two extremes of life have little need for humorous diversions. Primitive men have no capacity therefor, and beings of Paradise perfection have no need thereof. The hosts of Havona are naturally a joyous and exhilarating assemblage of supremely happy personalities. On Paradise the quality of worship obviates the necessity for reversion activities. But among those who start their careers far below the goal of Paradise perfection, there is a large place for the ministry of the reversion directors.

48:4.16 (549.3) 對那些在向上掙扎中承受持續壓力的揚升存有們而言，放鬆和消遣性的幽默是極其需要的。兩種極端的生命存有幾乎沒有幽默轉移的需求。原始人類沒有幽默能力，天堂的完美存有則不需要它。哈沃納的主人天生是由眾多極為快樂的人格體所組成歡樂振奮的族群。在天堂，高品質的崇拜免除了復原活動的必要性。但是，在那些其生涯的開始遠遠低於天堂完美目標的存有中，復原指導者則有很大的侍奉空間。

48:4.17 (549.4) The higher the mortal species, the greater the stress and the greater the capacity for humor as well as the necessity for it. In the spirit world the opposite is true: The higher we ascend, the less the need for the diversions of reversion experiences. But proceeding down the scale of spirit life from Paradise to the seraphic hosts, there is an increasing need for the mission of mirth and the ministry of merriment. Those beings who most need the refreshment of periodic reversion to the intellectual status of previous experiences are the higher types of the human species, the morontians, angels, and the Material Sons, together with all similar types of personality.*

48:4.17 (549.4) 凡人的族類越趨高等，壓力就越大，幽默能力與對幽默的需求也越大。在屬靈世界中，情況則相反：我們揚升得越高，對以玩樂來轉換的復原經歷需求就越少。但隨著從天堂沿著屬靈生命階梯逐漸降到熾天使大軍，對歡笑的使命和歡樂的侍奉之需求就逐漸增多。那些最需要從定期性的振奮來恢復到以前智性體

驗狀態的存有，是人類族群中的較高等類型，靈質性存有，天使和物質性之子，以及所有與之類似類型的人格體。

48:4.18 (549.5) Humor should function as an automatic safety valve to prevent the building up of excessive pressures due to the monotony of sustained and serious self-contemplation in association with the intense struggle for developmental progress and noble achievement. Humor also functions to lessen the shock of the unexpected impact of fact or of truth, rigid unyielding fact and flexible ever-living truth. The mortal personality, never sure as to which will next be encountered, through humor swiftly grasps—sees the point and achieves insight—the unexpected nature of the situation be it fact or be it truth.

48:4.18 (549.5) 幽默應是一種自動安全閥的功能，用以避免因極力爭取發展進步和高尚成就而進行持續嚴肅自省之單調生活所造成的過度壓力累積。幽默也可以減輕事實或真相——即堅定不屈的事實和靈活永生之真理——所料未及之影響帶來的衝擊。凡人人格體，永遠無法確定下一步會遇到什麼，但透過幽默能迅速掌握重點和獲得洞察力——即情況總是出乎預料才是事實或才是真理。

48:4.19 (549.6) While the humor of Urantia is exceedingly crude and most inartistic, it does serve a valuable purpose both as a health insurance and as a liberator of emotional pressure, thus preventing injurious nervous tension and overserious self-contemplation. Humor and play—relaxation—are never reactions of progressive exertion; always are they the echoes of a backward glance, a reminiscence of the past. Even on Urantia and as you now are, you always find it rejuvenating when for a short time you can suspend the exertions of the newer and higher intellectual efforts and revert to the more simple engagements of your ancestors.

48:4.19 (549.6) 儘管玉苒廈的幽默極其粗俗且極缺乏藝術性，但作為一種健康保證和情緒壓力釋放劑，確實有其寶貴目的，從而避免有害的神經緊張和過度自我省察。幽默與玩樂——即放鬆——從來不是持續努力的反應；它們總是對回首往事、追憶過去而有的迴響。即使此刻在玉苒廈的你們，暫時放下更新和更高的智性努力，並恢復你們祖先曾有的更簡單活動時，你們總會發現它能使你們恢復活力。

48:4.20 (550.1) The principles of Urantian play life are philosophically sound and continue to apply on up through your ascending life, through the circuits of Havona to the eternal shores of Paradise. As ascendant beings you are in possession of personal memories of all former and lower existences, and without such identity memories of the past there would be no basis for the humor of the present, either mortal laughter or morontia mirth. It is this recalling of past experiences that provides the basis for present diversion and amusement. And so you will enjoy the celestial equivalents of your earthly humor all the way up through your long morontia, and then increasingly spiritual, careers. And that part of God (the Adjuster) which becomes an eternal part of the personality of an ascendant mortal contributes the overtones of divinity to the joyous expressions, even spiritual laughter, of the ascending creatures of time and space.

48:4.20 (550.1) 玉苒廈的生活要以玩樂作為原則，在哲學上是深遠的，並會在你往上的揚升生活中持續起著作用，一直到通過哈沃納(Havona)諸環路而到達天堂的永恒彼岸。作為揚升存有，你有著對所有從前較低等存在的個人記憶，無論是凡人

的笑聲還是靈質性的歡悅，若沒有過去的身份記憶，就沒有現在幽默的基礎。正是這種對過去經驗的回憶，為現在的娛樂與樂趣提供了基礎。因此，你們將會在向上通過你們漫長的靈質性生涯以及之後漸增的靈性生涯過程中，享受到你們世間幽默的天界對應物。而神（調整者）的這部分，則成為揚升凡人永恆人格體的一部分，並將神性玄外之音投入到時間空間揚升受造物的歡樂表達，甚至是靈性笑聲中。

5. The Mansion World Teachers

五、宅廈世界教師

48:5.1 (550.2) The Mansion World Teachers are a corps of deserted but glorified cherubim and sanobim. When a pilgrim of time advances from a trial world of space to the mansion and associated worlds of morontia training, he is accompanied by his personal or group seraphim, the guardian of destiny. In the worlds of mortal existence the seraphim is ably assisted by cherubim and sanobim; but when her mortal ward is delivered from the bonds of the flesh and starts out on the ascendant career, when the postmaterial or morontia life begins, the attending seraphim has no further need of the ministrations of her former lieutenants, the cherubim and sanobim.

48:5.1 (550.2) 宅廈世界教師是一個被停職但榮耀化的小天使和小天女。當一位時間性朝聖者從空間性試煉世界揚升到宅廈及相關靈質性訓練世界時，他會由個人或熾天使團體，即命運守護者伴隨著。在凡人的世界中，該熾天使會得到小天使和小天女的大力協助；但當她凡人受監護者從肉體束縛中解脫開始其揚升生涯時，也就是當後物質性或靈質性生命展開時，伴隨的熾天使便不再需要其先前的副手小天使和小天女的幫助。

48:5.2 (550.3) These deserted assistants of the ministering seraphim are often summoned to universe headquarters, where they pass into the intimate embrace of the Universe Mother Spirit and then go forth to the system training spheres as Mansion World Teachers. These teachers often visit the material worlds and function from the lowest mansion worlds on up to the highest of the educational spheres connected with the universe headquarters. Upon their own motion they may return to their former associative work with the ministering seraphim.

48:5.2 (550.3) 這些被停職的侍奉熾天使之助理們經常被召喚到宇宙總部，在那裡經過宇宙母靈的親密接納後，會進入系統培訓天體擔任宅廈世界教師。這些教師們經常訪問物質世界，從最低等的宅廈世界開始運作，一直到與宇宙總部相關的最高等教育類天體。他們也可依自己的意向，返回其先前與侍奉類熾天使相關的工作。

48:5.3 (550.4) There are billions upon billions of these teachers in Satania, and their numbers constantly increase because, in the majority of instances, when a seraphim proceeds inward with an Adjuster-fused mortal, both a cherubim and a sanobim are left behind.

48:5.3 (550.4) 薩塔尼亞有數十億這樣的教師，他們的數量不斷增加，因為在大多數情況下，當一個熾天使伴隨一位與調整者融合的凡人揚升者向內行進時，小天使及一個小天女便被留下來。

48:5.4 (550.5) Mansion World Teachers, like most of the other instructors, are commissioned by the Melchizedeks. They are generally supervised by the Morontia Companions, but as individuals and as teachers they are supervised

by the acting heads of the schools or spheres wherein they may be functioning as instructors.

48:5.4 (550.5) 宅廈世界教師們像大多數其他教師一樣，是由默基瑟德們委任的。他們一般由靈質性友伴監管，但作為個體和作為教師，他們受到其擔任教師的學校或天體之代理負責者們的監管。

48:5.5 (550.6) These advanced cherubim usually work in pairs as they did when attached to the seraphim. They are by nature very near the morontia type of existence, and they are inherently sympathetic teachers of the ascending mortals and most efficiently conduct the program of the mansion world and morontia educational system.

48:5.5 (550.6) 這些高級的小天使們通常是成對地工作，如同他們隸屬於熾天使時一樣。他們本質上是非常接近靈質性類型的存有，他們天生是揚升凡人合意的教師，最有效地執行宅廈世界及靈質性教育系統的計畫。

48:5.6 (551.1) In the schools of the morontia life these teachers engage in individual, group, class, and mass teaching. On the mansion worlds such schools are organized in three general groups of one hundred divisions each: the schools of thinking, the schools of feeling, and the schools of doing. When you reach the constellation, there are added the schools of ethics, the schools of administration, and the schools of social adjustment. On the universe headquarters worlds you will enter the schools of philosophy, divinity, and pure spirituality.

48:5.6 (551.1) 在靈質性生活的學校中，這些教師們從事個別、團體、班級和大眾教學。在宅廈世界裡，這些學校分為三個小組，每組有一百個部門：思考類學校、感知類學校、行事類學校。當你抵達星座時，還有倫理類學校，管理類學校，社交調適類學校。在宇宙總部世界，你將進入哲學類，神性類，和純靈性類學校。

48:5.7 (551.2) Those things which you might have learned on earth, but which you failed to learn, must be acquired under the tutelage of these faithful and patient teachers. There are no royal roads, short cuts, or easy paths to Paradise. Irrespective of the individual variations of the route, you master the lessons of one sphere before you proceed to another; at least this is true after you once leave the world of your nativity.

48:5.7 (551.2) 那些你本應在世間學習但卻沒能學到的東西，必須在這些忠誠且耐心的老師之守護下學習。通往天堂沒有欽定的道路，沒有捷徑，也沒有容易的途徑。無論路線的個別差異如何，你在轉到另一個天體之前，你都必須掌握那個天體的課程；至少在你離開自己的出身世界之後是這樣的。

48:5.8 (551.3) One of the purposes of the morontia career is to effect the permanent eradication from the mortal survivors of such animal vestigial traits as procrastination, equivocation, insincerity, problem avoidance, unfairness, and ease seeking. The mansonia life early teaches the young morontia pupils that postponement is in no sense avoidance. After the life in the flesh, time is no longer available as a technique of dodging situations or of circumventing disagreeable obligations.

48:5.8 (551.3) 靈質性生涯的目的之一是為了永久根除凡人續存者動物性殘餘特徵，如因循拖延、模稜兩可、不誠實、逃避問題、厚此薄彼及貪圖安逸等。早期的宅廈生

活是為教導年輕的靈質性學生，避免沒有意義的拖延。在肉身生活之後，時間不再是一種手段來逃避現狀或規避有困難的義務。

48:5.9 (551.4) Beginning service on the lowest of the tarrying spheres, the Mansion World Teachers advance, with experience, through the educational spheres of the system and the constellation to the training worlds of Salvington. They are subjected to no special discipline either before or after their embrace by the Universe Mother Spirit. They have already been trained for their work while serving as seraphic associates on the worlds native to their pupils of mansion world sojourn. They have had actual experience with these advancing mortals on the inhabited worlds. They are practical and sympathetic teachers, wise and understanding instructors, able and efficient guides. They are entirely familiar with the ascendant plans and thoroughly experienced in the initial phases of the progression career.

48:5.9 (551.4) 宅廈世界教師們自最低等的居住天體開始其服務，帶著經驗通過系統和星座的各個教育類天體，而升至薩爾文頓的培訓世界。他們在被宇宙母靈接納之前或之後，都不受特殊的約束培訓。他們已在逗留於宅廈世界中的學員其出身世界上擔當熾天使助理時接受過工作培訓。他們在居住世界上已有過伴隨這些揚升凡人的實際經驗。他們是務實而又合意的教師、聰慧而又默契的教員、能幹而又高效的嚮導。他們完全熟悉揚升計畫，且在揚升生涯的初始階段極富經驗。

48:5.10 (551.5) Many of the older of these teachers, those who have long served on the worlds of the Salvington circuit, are re-embraced by the Universe Mother Spirit, and from this second embrace these cherubim and sanobim emerge with the status of seraphim.

48:5.10 (551.5) 這些教師中有許多資深者，即那些長期在薩爾文頓環路中服務過，被宇宙母靈再次接納，自這次二度接納後，這些小天使和小天女便晉升到熾天使的地位。

6. Morontia World Seraphim—Transition Ministers

6. 靈質性世界的熾天使 -- 過渡類侍奉者

48:6.1 (551.6) While all orders of angels, from the planetary helpers to the supreme seraphim, minister on the **morontia worlds**, the transition ministers are more exclusively assigned to these activities. These angels are of the sixth order of seraphic servers, and their ministry is devoted to facilitating the transit of material and mortal creatures from the **temporal** life in the flesh on into the early stages of morontia existence on the seven mansion worlds.

48:6.1 (551.6) 雖然從行星類援助者到最高類熾天使，所有的天使類別都會在靈質性世界侍奉，但過渡類侍奉者卻更為專門地委派到這些活動中。這些天使是第六類的熾天使侍奉者，他們的侍奉致力於促進物質性凡人受造物從肉身的暫時性生命過渡到七個宅廈世界上的早期靈質性存有的階段。

48:6.2 (551.7) You should understand that the morontia life of an ascending mortal is really initiated on the inhabited worlds at the conception of the soul, at that moment when the creature mind of moral status is indwelt by the spirit Adjuster. And from that moment on, the mortal soul has potential capacity for supermortal function, even for recognition on the

higher levels of the morontia spheres of the local universe.

48:6-2 你们应该懂得，一个扬升凡人的灵质性生命，是在居住世界上灵魂孕育之时、即具有道德地位的受造物心智由灵性调整者所内驻的那一刻而真正得以引发的。从那一刻开始，凡人灵魂便拥有了履行超凡性职责之潜能，甚至拥有了地方宇宙灵质性天体所属更高层次上的识别潜能。

48:6.2 (551.7) 你們應該明白，一個揚升凡人的靈質性生命，是在居住世界上靈魂孕育之時、即具有道德意識的受造物心智由靈性調整者內駐的那一刻而真正展開的。從那一刻起，凡人的靈魂便具有超凡性作用的潛能，甚至具有地方宇宙靈質性天體所屬的更高層次上的識別潛能。

48:6.3 (552.1) You will not, however, be conscious of the ministry of the transition seraphim until you attain the mansion worlds, where they labor untiringly for the advancement of their mortal pupils, being assigned for service in the following seven divisions:

48:6.3 (552.1) 然而，直到你抵達宅廈世界之時，你才會意識到過渡類熾天使的侍奉，他們在那裡為凡人學生的進展而努力不懈，他們被分配到以下七個部門服務：

48:6.4 (552.2) 1. *Seraphic Evangels*. The moment you consciousize on the mansion worlds, you are classified as evolving spirits in the records of the system. True, you are not yet spirits in reality, but you are no longer mortal or material beings; you have embarked upon the prespirit career and have been duly admitted to the morontia life.

48:6.4 (552.2) 1. 天使傳道者。當你在宅廈世界恢復意識時，在系統的記錄中你被歸類為進化性屬靈。誠然，你還不是實際的屬靈，但你不再是暫存性凡人或物質性存有；你已展開準屬靈生涯，並正式獲準進入靈質性生命。

48:6.5 (552.3) On the mansion worlds the seraphic evangels will help you to choose wisely among the optional routes to Edentia, Salvington, Uversa, and Havona. If there are a number of equally advisable routes, these will be put before you, and you will be permitted to select the one that most appeals to you. These seraphim then make recommendations to the four and twenty advisers on Jerusem concerning that course which would be most advantageous for each ascending soul.

48:6.5 (552.3) 在宅廈世界上，天使傳道者將協助你在通向伊甸廈、薩爾文頓、尤沃薩及哈沃納的可選性路線中間做出明智的抉擇。假如有若干條同等可行的路線，那麼這些路線便會被擺在你面前，你將被允許選擇最吸引你的路線。然後，這些熾天使會以最有利於每個揚升靈魂的路線，推薦給耶路瑟姆的二十四位顧問。

48:6.6 (552.4) You are not given unrestricted choice as to your future course; but you may choose within the limits of that which the transition ministers and their superiors wisely determine to be most suitable for your future spirit attainment. The spirit world is governed on the principle of respecting your freewill choice provided the course you may choose is not detrimental to you or injurious to your fellows.

48:6.6 (552.4) 對你未來進程的選擇並非不受限制的；但你可以在過渡類侍奉者及其上司明智確定為最適合你未來靈性達成的路線範圍內做出選擇。屬靈世界是建立在尊重你自由意志的原則上，只要你所選擇的路線不會傷害你或損及你的同伴們。

48:6.7 (552.5) These seraphic evangels are dedicated to the proclamation of the gospel of eternal progression, the triumph of perfection attainment. On the mansion worlds they proclaim the great law of the conservation and dominance of goodness: No act of good is ever wholly lost; it may be long thwarted but never wholly annulled, and it is eternally potent in proportion to the divinity of its motivation.

48:6.7 (552.5) 這些天使傳道者致力於宣揚永恆進展之福音，完美達成之勝利。在宅廬世界上，他們宣揚良善之保存與主導這一偉大法則：善行永遠不會完全喪失；它或許會遭到長久的阻撓，但從未被完全廢除，它的永久效力與其動機的神聖性成正比。

48:6.8 (552.6) Even on Urantia they counsel the human teachers of truth and righteousness to adhere to the preaching of “the goodness of God, which leads to repentance,” to proclaim “the love of God, which casts out all fear.” Even so have these truths been declared on your world:

48:6.8 (552.6) 即使在玉苒廈，他們也建議真理與正義之人類導師堅持宣揚「神之善，促人悔改，『宣告』神的愛，驅逐了所有的恐懼」。甚至，你們世界還宣揚了以下這些真理：

48:6.9 (552.7) The Gods are my caretakers; I shall not stray;

48:6.9 (552.7) 神是我的牧者；我必不會迷失。

48:6.10 (552.8) Side by side they lead me in the beautiful paths and glorious refreshing of life everlasting.

48:6.10 (552.8) 他們並肩引我進入美好的永生之路，進入榮耀的振奮之途。

48:6.11 (552.9) I shall not, in this Divine Presence, want for food nor thirst for water.

48:6.11 (552.9) 在這一神性臨在中，我必不會饑餓，也不會饑渴。

48:6.12 (552.10) Though I go down into the valley of uncertainty or ascend up into the worlds of doubt,

48:6.12 (552.10) 縱然我下至不確定的山谷，或上至懷疑的世界，

48:6.13 (552.11) Though I move in loneliness or with the fellows of my kind,

48:6.13 (552.11) 縱然我孤身前行，抑或是結伴同行，

48:6.14 (552.12) Though I triumph in the choirs of light or falter in the solitary places of the spheres,

48:6.14 (552.12) 縱然我榮升到光之聖壇中，抑或是徘徊在各域的孤地中，

48:6.15 (552.13) Your good spirit shall minister to me, and your glorious angel will comfort me.

48:6.15 (552.13) 你的良善之靈必會照料我，你的榮耀天使將會安慰我。

48:6.16 (552.14) Though I descend into the depths of darkness and death itself,

48:6.16 (552.14) 縱然我降到黑暗之淵乃至經歷死亡，

48:6.17 (552.15) I shall not doubt you nor fear you,
48:6.17 (552.15) 我必不會懷疑你，也不會懼怕你，

48:6.18 (552.16) For I know that in the fullness of time and the glory of your name
48:6.18 (552.16) 因為我知道，一旦時機成熟，以你的榮耀之名，

48:6.19 (552.17) You will raise me up to sit with you on the battlements on high.
48:6.19 (552.17) 你將會擢升我去與你一同坐到天上的殿堂中。

48:6.20 (553.1) That is the story whispered in the night season to the shepherd boy. He could not retain it word for word, but to the best of his memory he gave it much as it is recorded today.
48:6.20 (553.1) 那是在深夜時分對一個牧羊孩子的竊竊低語。他無法一字不差地記下它，但他盡其所能地記下了就像今天所記載的這些話。

48:6.21 (553.2) These seraphim are also the evangelists of the gospel of perfection attainment for the whole system as well as for the individual ascender. Even now in the young system of Satania their teachings and plans encompass provisions for the future ages when the mansion worlds will no longer serve the mortal ascenders as steppingstones to the spheres on high.

48:6.21 (553.2) 這些熾天使不但是整個系統以也是個體揚升者完美達成之福音傳道者。即使在薩塔尼亞的年輕系統中，他們的教導和計畫也包含了對眾多未來時代所做的準備，那時這些宅廈世界將不再作為服務凡人揚升者通往高層天體的踏腳石。

48:6.22 (553.3) 2. *Racial Interpreters.* All races of mortal beings are not alike. True, there is a planetary pattern running through the physical, mental, and spiritual natures and tendencies of the various races of a given world; but there are also distinct racial types, and very definite social tendencies characterize the offspring of these different basic types of human beings. On the worlds of time the seraphic racial interpreters further the efforts of the race commissioners to harmonize the varied viewpoints of the races, and they continue to function on the mansion worlds, where these same differences tend to persist in a measure. On a confused planet, such as Urantia, these brilliant beings have hardly had a fair opportunity to function, but they are the skillful sociologists and the wise ethnic advisers of the first heaven.

48:6.22 (553.3) 2. 種族闡釋者。所有暫存性凡人種族都不一樣。的確，有一種貫穿於某一個特定世界各種族之物質性、心智性和靈性本質傾向的行星模式；但明顯的也有不同的種族類型，這些不同基本類型凡人的後裔都表現出了極為明確不同的社會傾向。在時間世界上，熾天使族群闡釋者們進一步推動種族專員們努力協調各族的不同觀點，他們持續在宅廈世界上運作，這些相同的差異往往在某種程度上持續存在著。在一個像玉苒廈這樣混亂的行星上，這些卓越的存有們很難有一個公平運作的機會，但他們都是熟練的社會學家和第一層天睿智的倫理顧問。

48:6.23 (553.4) You should consider the statement about “heaven” and the “heaven of heavens.” The heaven conceived by most of your prophets was the first of the mansion

worlds of the local system. When the apostle spoke of being “caught up to the third heaven,” he referred to that experience in which his Adjuster was detached during sleep and in this unusual state made a projection to the third of the seven mansion worlds. Some of your wise men saw the vision of the greater heaven, “the heaven of heavens,” of which the sevenfold mansion world experience was but the first; the second being Jerusalem; the third, Edentia and its satellites; the fourth, Salvington and the surrounding educational spheres; the fifth, Uversa; the sixth, Havona; and the seventh, Paradise.

48:6.23 (553.4) 你應仔細思考有關「天」和「天上之天」的說法。你們大多數先知們所以為的天，乃是該地方系統的第一宅廈世界。當使徒保羅說「他被提升到第三層天」時，他指的是他的「調整者」在其睡眠中離開的經驗，在這種不尋常的狀態下，他投射的是七個宅廈世界中的第三個。你們的一些智者看到了更宏偉的，「天上之天」的景象，其中七重宅廈世界的經驗只是第一個；第二層天是耶路撒冷；第三層天是伊甸廈及其衛星；第四層天是薩爾文頓及其環繞周邊的教育天體；第五層天是尤沃薩；第六層天是哈沃納；第七層天才是天堂。

48:6.24 (553.5) 3. *Mind Planners*. These seraphim are devoted to the effective grouping of morontia beings and to organizing their teamwork on the mansion worlds. They are the psychologists of the first heaven. The majority of this particular division of seraphic ministers have had previous experience as guardian angels to the children of time, but their wards, for some reason, failed to personalize on the mansion worlds or else survived by the technique of Spirit fusion.

48:6.24 (553.5) 3. 心智規劃者。這些熾天使們致力於靈質性存有們的有效分組，並組織其在宅廈世界上的團隊合作。他們是第一層天的心理學家。這特定分類的熾天使侍奉者中大多數曾有作為時間子民的守護天使經驗，但他們的受監護者們由於某種原因，未能在宅廈世界上人格化，或未能通過與上靈融合的手段而續存。

48:6.25 (553.6) It is the task of the mind planners to study the nature, experience, and status of the Adjuster souls in transit through the mansion worlds and to facilitate their grouping for assignment and advancement. But these mind planners do not scheme, manipulate, or otherwise take advantage of the ignorance or other limitations of mansion world students. They are wholly fair and eminently just. They respect your newborn morontia will; they regard you as independent volitional beings, and they seek to encourage your speedy development and advancement. Here you are face to face with true friends and understanding counselors, angels who are really able to help you “to see yourself as others see you” and “to know yourself as angels know you.”

48:6.25 (553.6) 心智規劃者的任務，是研究在宅廈世界中過程中與調節者融合之靈魂的本質、經歷和狀態，並協助他們進行委派和揚升的分組。但這些心智規劃者並不策畫、操縱或以其他方式，或利用宅廈世界初學者的無知以及其他局限。他們是完全公平、全然公正的。他們尊重新生的靈質性意志；他們視你們為獨立意志的存有，而且他們試鼓勵你們快速發展和進步。在這裡，你面對的是真正的朋友和善解人意的顧問，是那些真正能幫助你們「像他人看待到你那樣看待自己」，並「像天使瞭解你那樣瞭解自己」的天使。

48:6.26 (553.7) Even on Urantia, these seraphim teach the everlasting truth: If your own mind does not serve you well, you can exchange it for the mind of Jesus of Nazareth, If your

own mind does not serve you well, you can exchange it for the mind of Jesus of Nazareth, who always serves you well.

48:6.26 (553.7) 即使在玉蔴廈，這些熾天使們也教導這一永恆的真理：如果你自己的心智不能很好地幫助你，你可以將它換成拿撒勒的耶穌的心智，他會一直很好地幫助你。

48:6.27 (554.1) 4. *Morontia Counselors*. These ministers receive their name because they are assigned to teach, direct, and counsel the surviving mortals from the worlds of human origin, souls in transit to the higher schools of the system headquarters. They are the teachers of those who seek insight into the experiential unity of divergent life levels, those who are attempting the integration of meanings and the unification of values. This is the function of philosophy in mortal life, of mota on the morontia spheres.

48:6.27 (554.1) 4. 靈質性顧問。這些照料者之所以得其名，是因為他們被指派去教育、指導和建議來自人類起源世界的續存凡人，以及要轉往系統總部更高等學校的靈魂。他們是那些尋求洞察不同生命層次的經驗性合一、那些試圖整合各種意義並統一各種價值觀者的老師。這便是哲學在凡人生命中的作用，也是在靈質性天體上之元慧的功能。

48:6.28 (554.2) Mota is more than a superior philosophy; it is to philosophy as two eyes are to one; it has a stereoscopic effect on meanings and values. Material man sees the universe, as it were, with but one eye—flat. Mansion world students achieve cosmic perspective—depth—by superimposing the perceptions of the morontia life upon the perceptions of the physical life. And they are enabled to bring these material and morontial viewpoints into true focus largely through the untiring ministry of their seraphic counselors, who so patiently teach the mansion world students and the morontia progressors. Many of the teaching counselors of the supreme order of seraphim began their careers as advisers of the newly liberated souls of the mortals of time.

48:6.28 (554.2) 元慧不僅僅是一種卓越的哲學；它之於哲學，恰如雙眼之於一隻眼睛；它對意義和價值有立體性的影響。物質性人類看宇宙，如同僅用一隻眼睛。看到的是平面的。宅廈世界初學者則是通過將靈質性生命的感知疊加到物質性生命的感知上，而獲得了宇宙性（即深度的）視角。他們之所以能夠將這些物質性和靈質性的觀點真正聚焦起來，主要是通過其熾天使類顧問們不懈地侍奉，他們耐心地教導宅廈世界初學者和靈質性進展者們。許多至高等類熾天使的教導顧問，都是從擔任時間性凡人新解放之靈魂顧問而展開他們的生涯。

48:6.29 (554.3) 5. *Technicians*. These are the seraphim who help new ascenders adjust themselves to the new and comparatively strange environment of the morontia spheres. Life on the transition worlds entails real contact with the energies and materials of both the physical and morontia levels and to a certain extent with spiritual realities. Ascenders must acclimatize to every new morontia level, and in all of this they are greatly helped by the seraphic technicians. These seraphim act as liaisons with the Morontia Power Supervisors and with the Master Physical Controllers and function extensively as instructors of the ascending pilgrims concerning the nature of those energies which are utilized on the transition spheres. They serve as emergency space traversers and perform numerous other regular and special duties.

48:6.29 (554.3) 5技能熟練者。這些是幫助新揚升者適應靈質性天體相對陌生之新環境的熾天使。過渡類世界的生活需要與物質性和靈質性層次的能量和物質有真正接觸，並在一定程度上與靈性實相產生真正接觸。揚升者們必須要適應每一個新的靈質性層次，在所有這些過程中，他們得到了熾天使中技能熟練者的極大幫助。這些熾天使作為與靈質性力量監督者和主物理控制者的聯絡者，並在過渡類天體上使用關於那些能量的性質，廣泛地作為揚升朝聖者的指導者。他們作為緊急空間穿越者，執行許多其他常規和特殊的任務。

48:6.30 (554.4) 6. *Recorder-Teachers*. These seraphim are the recorders of the borderland transactions of the spiritual and the physical, of the relationships of men and angels, of the morontia transactions of the lower universe realms. They also serve as instructors regarding the efficient and effective techniques of fact recording. There is an artistry in the intelligent assembly and co-ordination of related data, and this art is heightened in collaboration with the celestial artisans, and even the ascending mortals become thus affiliated with the recording seraphim.

48:6.30 (554.4) 6. 記錄教導者。這些熾天使是屬靈界和物質界交界事務的記錄者，是人類與天使關係，及較低等宇宙領域中靈質性事務的記錄者。他們也擔任與高效率和高效能事實記錄技術有關的指導者。在相關數據的智能組合和協調中有一種藝術，這種藝術在與天界藝匠的合作中得以提高，即使是揚升凡人也會因而與紀錄類熾天使有所關聯。

48:6.31 (554.5) The recorders of all the seraphic orders devote a certain amount of time to the education and training of the morontia progressors. These angelic custodians of the facts of time are the ideal instructors of all fact seekers. Before leaving Jerusem, you will become quite familiar with the history of Satania and its 619 inhabited worlds, and much of this story will be imparted by the seraphic recorders.

48:6.31 (554.5) 所有熾天使類別的記錄者都以一定量的時間致力靈質性進展者的教育和培訓。這些時間性事實的天使守護者，是所有事實尋求者的理想指導者。在離開耶路撒冷之前，你將會非常熟悉薩塔尼亞和它619個居住性世界的歷史，這記載的大部分內容都是由熾天使記錄者們所傳授。

48:6.32 (554.6) These angels are all in the chain of recorders extending from the lowest to the highest custodians of the facts of time and the truths of eternity. Some day they will teach you to seek truth as well as fact, to expand your soul as well as your mind. Even now you should learn to water the garden of your heart as well as to seek for the dry sands of knowledge. Forms are valueless when lessons are learned. No chick may be had without the shell, and no shell is of any worth after the chick is hatched. But sometimes error is so great that its rectification by revelation would be fatal to those slowly emerging truths which are essential to its experiential overthrow. When children have their ideals, do not dislodge them; let them grow. And while you are learning to think as men, you should also be learning to pray as children.

48:6.32 (554.6) 這些天使都是從最低等的時間事實和永恆真理的記錄者之鏈條中延伸到最高等的守護者。終有一天，他們會教導你們尋求真理和事實，以擴展你們的心智和靈魂。即使是現在，你們也應學會找出知識的沃土，灌溉你心靈的花園。當功課學到後，形式就不具價值了。沒有蛋殼便不會有小雞，而小雞孵化後，蛋殼也就沒有任何價值。但有時錯誤是如此之大，以致於啟示對它的糾正將是致

命的，而對錯誤的經驗性推翻，那些緩慢浮現的真理才是至關重要。當孩子們有他們的理想時，不要抹殺它們，讓它們成長。在你學會像成人般地思考時，你也應學會像孩子般地祈禱。

48:6.33 (555.1) Law is life itself and not the rules of its conduct. Evil is a transgression of law, not a violation of the rules of conduct pertaining to life, which *is* the law. Falsehood is not a matter of narration technique but something premeditated as a perversion of truth. The creation of new pictures out of old facts, the restatement of parental life in the lives of offspring—these are the artistic triumphs of truth. The shadow of a hair’ s turning, premeditated for an untrue purpose, the slightest twisting or perversion of that which is principle—these constitute falseness. But the fetish of factualized truth, fossilized truth, the iron band of so-called unchanging truth, holds one blindly in a closed circle of cold fact. One can be technically right as to fact and everlastingly wrong in the truth.

48:6.33 (555.1) **48:6-33律法即是生命本身，而不是行為的規則。邪惡是一種對律法的踰越，而不是違反與生活有關的行為準則，這即是律法。謊言不是一個敘述技巧的問題，而是一種預謀性的歪曲真理。在已有的事實中創造出新的景像（舊瓶裝新酒），在後代的生命中重現父輩的生命（青出於藍）——這些都是真理的精巧勝利。捕風捉影，為不真實的目的而預謀，對原則性做最微小的扭曲或曲解——這些都構成虛假。但對事實化的，僵化之真理所形成的迷信、所謂亙古不變真理所產生的刻板束縛，卻會將一個個體盲目地囚禁在一個冷酷事實的封閉圈子裡。一個個體可能就事實而言是正確的，但在真理上卻永遠是錯誤的。**

48:6.34 (555.2) 7. *Ministering Reserves.* A large corps of all orders of the transition seraphim is held on the first mansion world. Next to the destiny guardians, these transition ministers draw the nearest to humans of all orders of seraphim, and many of your leisure moments will be spent with them. Angels take delight in service and, when unassigned, often minister as volunteers. The soul of many an ascending mortal has for the first time been kindled by the divine fire of the will-to-service through personal friendship with the volunteer servers of the seraphic reserves.

48:6.34 (555.2) **7. 侍奉後備隊。駐紮在第一宅廈世界，一個由所有類別的過渡類熾天使組成的大軍。除了命運的守護者之外，這些過渡時期的侍奉者們是所有熾天使類別中最接近人類的，你們的許多休閒時間將與他們一起度過。天使們樂於服務，在未受委派時，常作為志願者而侍奉。許多揚升凡人的靈魂通過與這些熾天使後備隊中的自願服務者們形成的個人友誼，而第一次而被志願服務者的神聖火焰點燃。**

48:6.35 (555.3) From them you will learn to let pressure develop stability and certainty; to be faithful and earnest and, withal, cheerful; to accept challenges without complaint and to face difficulties and uncertainties without fear. They will ask: If you fail, will you rise indomitably to try anew? If you succeed, will you maintain a well-balanced poise—a stabilized and spiritualized attitude—throughout every effort in the long struggle to break the fetters of material inertia, to attain the freedom of spirit existence?

48:6.35 (555.3) **從他們身上，你將學會讓壓力發展成穩定性和確定性；學會保持忠誠和熱切；學會毫無怨言地接受挑戰；學會毫無畏懼地面對困難和不確定性。他們會問：如果你失敗了，你會不屈不撓地站起來重新嘗試嗎？如果你成功了，你是否會一直保持平衡的姿態——一種穩定的、靈性化的態度——在長期奮鬥的每一分努力中，打破物質慣性的束縛，獲得靈性存在的自由嗎？**

48:6.36 (555.4) Even as mortals, so have these angels been father to many disappointments, and they will point out that sometimes your most disappointing disappointments have become your greatest blessings. Sometimes the planting of a seed necessitates its death, the death of your fondest hopes, before it can be reborn to bear the fruits of new life and new opportunity. And from them you will learn to suffer less through sorrow and disappointment, first, by making fewer personal plans concerning other personalities, and then, by accepting your lot when you have faithfully performed your duty.

48:6.36 (555.4) 甚至如同凡人一樣，這些天使也曾遭遇過許多挫折，他們會指出，有時最令你沮喪的挫折也會成為你最大的祝福。有時種下一粒種子，需要其死亡，亦即你最美好願望的死亡之後，然後它才能重生以結出新生命和新機會的果實。從他們身上，你將學會在悲傷與失望中減少痛苦，首先，減少那些涉及其他人格體的個人計畫，然後，在你忠實地履行了你的職責時接受你自身的命運。

48:6.37 (555.5) You will learn that you increase your burdens and decrease the likelihood of success by taking yourself too seriously. Nothing can take precedence over the work of your status sphere—this world or the next. Very important is the work of preparation for the next higher sphere, but nothing equals the importance of the work of the world in which you are actually living. But though the *work* is important, the *self* is not. When you feel important, you lose energy to the wear and tear of ego dignity so that there is little energy left to do the work. Self-importance, not work-importance, exhausts immature creatures; it is the self element that exhausts, not the effort to achieve. You can do important work if you do not become self-important; you can do several things as easily as one if you leave yourself out. Variety is restful; monotony is what wears and exhausts. Day after day is alike—just life or the alternative of death.

48:6.37 (555.5) 你們將會瞭解到，過度看重自己，會增加你們的負擔，且降低成功的可能性。沒有什麼比你所在天體的工作更為重要——無論是這個世界還是下一個世界。為下一個更高等天體做準備固然非常重要，但是沒有什麼能比你實際生活世界之工作更重要。但是，儘管工作很重要，而自我卻不重要。當你覺得自我重要時，你會因自我尊嚴的耗損而失去精力，使你幾乎沒有能量去做工作了。若是自我的重要感大於工作的重要感，將使不成熟的受造物筋疲力盡；是自我因素造成耗損，而不是努力去實現的因素造成的。如果你不以自我為重，你可以完成重要的工作；如果你不考慮自我，你就能舉重若輕。多樣性是安逸的；單調則是磨損和消耗性的。日復一日一樣的，只是生命或死亡的替代選擇。

6-26-2021

9-17-2021